

# BOLLETÍ DE LA SOCIETAT ARQUEOLÒGICA LULIANA

## LA NOSTRA COMMEMORACIÓ DEL CENTENARI DE LA RENAIXENÇA

CORRESPONDENCIA DE PAU PIFERRER I TOMAS AGUILÓ

XII

Sr. D. Tomás Aguiló

Palma

Barcelona 7 de abril de 1843.

Amigo mio: yo no sé porque comenzaste tu carta con tantas excusas y con rebajarte a mis ojos, como si yo no tuviera formado un concepto de ti, y como si este concepto pudiese jamás variarse, cuanto mas reuniendo tu al talento la bondad de corazón, que para mí es lo único que puede decidirme a estimar a un hombre. Así también se lo he indicado a Quadrado, porque sé decirte que a medida que voy engolfándome en tratos y negocios, más chascos me llevo, y con gran tristeza mía más miserables aparecen sujetos muy respetables por su ciencia. Roca y Cornet es seguramente un modelo de buena fe, sencillez y modestia, y si todos los que se dedican a la filosofía social le imitaran, no habría tanto lugar a dudar de la conformidad de sus teorías con lo que su corazón siente. Yo creo que no habrás olvidado el como y cuando os conocí en Palma, y que precisamente si algo me movió a pedir os vuestra amistad fué vuestra *sanidad* de alma; pues te aseguro que a no haber sido así, todo vuestro talento no me hubiera decidido a hablaros con franqueza y jamás hubiera entablado con vosotros una amistad que espero durará tanto como

mi vida. Y sinó, yo quisiera que estuvieras aquí, y preguntaras a cierta gente muy distinguida que tal soy para con ellos, si les frecuento y que especie de amistad es la que a ella me une. Les habré hecho buena cara un par de días, pero al tercero todo se lo llevó al diablo, y mi genio brusco dió al traste con todos los fingimientos.

No me hables por Dios de la carrera periodística, porque ella ha sido uno de mis mayores escarmientos. Yo fui el fundador de la *Esperanza*, cuyo prospecto tuve que improvisar durante una noche mientras se iba imprimiendo, para poder competir al día siguiente con el de la Monarquía, con que se daba a luz un compañero que quería sorprendernos. No puedes figurarte las intrigas que en esto mediaran, ni cuanto se habló de buena fe en las sempiternas juntas que tuvimos para la unión de los dos periódicos. Al [fin] se amalgamaron en la Corona, y los primeros días, por ausencia del uno, enfermedad del otro u ocupaciones de estotro tuve que cargar con todo el peso y estarme tocadas noches en la imprenta, hasta que una recia calentura de las que me han perseguido todo el invierno dió conmigo en la cama. En fin, los que habían de costear los gastos se hacen el sueco, nosotros peleamos como desesperados en la cuestión de Ayuntamientos, yo no ganaba un cuarto y todo se me atrasaba; por lo cual, viendo la mala correspondencia de este

partido que nos ha dejado expuestos a los apremios de los acreedores, he tocado retirada y vuelto a mis crónicas, con lo cual me parece que se me ha quitado un gran peso de sobre mi corazón. Por este mismo correo escribo a Bover, de quien extraño mucho no me escribiera directamente lo que le pasaba antes que valerse de Tió, que me lo notificó tres semanas después de haber regresado de Palma. Déjate de buscar cinco pies al gato o etc. en Generos: no hagas caso de artículos de diario, que las más veces son arrancados por un compromiso. Si a mi o a un drama mío me escribieran un artículo como el másimo que yo puse en el diario de Brusi, enviaría enhoramala a su autor y le diría que no tiene para que atormentarse. Quadrado me ha hecho el favor de insertar en el Corresponsal la Necrología que hice de mi joven amigo el músico Miguel Ribera. Se ha ejecutado aquí el *Stabat* de Rossini? Pobre *Stabat!* que tal le habrán puesto. Aquí no salió tan mal por parte de la orquesta; pero salió mal mi artículo, que hube de componerlo en una mañana con una jaqueca horrible.

Milá está muy bueno y alegre y trabajador, y aun se puede decir lo mismo de Semis. Que haces tu? Háblame de lo que estés trazando o componiendo; y si no te ha de ser estorbo, yo te pido que me copies y remitas las canciones populares que te parezcan antiguas o tengan aquel caracter de sentimiento o aquella candidez que es su mejor prenda. Recuérdame y ofrece mis respetos a tus SSrs. Padres y hermanos, al prebístico D. Miguel Peña, al Sr. de Morell, al Sr. de Nicolau y al Sr. de Socías; enfín a cuantos sabes que tuve la honra de conocer cuando estuve en Palma. Si puedes da un vuelta por aquí; porque no sabes con cuanto placer te abrazaría tu amigo

*P. Piferrer.*

### XIII

Sr. D. Tomás Aguiló

Palma

Barcelona 23 de agosto de 1844

Amigo Tomás: poco tengo que decirte, y tan poco que me avergüenzo de escribirte esta. Pero ello es que hay de por medio motivos que me obligan a hacerlo, aunque haya de correr riesgo de fastidiarte. Supongo que te habrás

acordado de entregar a Quadrado el Arte poética que Milá me dió para él: yo te lo recuerdo porque como Quadrado ha de venir a principios de septiembre, tal vez se me atribuiría a mala parte lo contrario, y yo no estoy para chismes, ni quiero que mi amigo Aguiló, enteramente ajeno a ellos, ahora fuese su causa inocente. Te ruego disimules mi importunidad, que hasta cierto punto raya en grosería: yo sé bien a quien escribo, pues si no, me callaría como un muerto.

Si me sale bien una combinación que en octubre pienso poner en juego en la Biblioteca, espero poder colocar a mi amigo Mariano a nuestro tado.

Parece que Quadrado ha tomado con mucha afición lo de redactar los Recuerdos, pues Parcerisa, entre otras de las razones con que me insta para que llegue pronto al capítulo primero de la primera parte que ha de traer letra iluminada, expone los vivos deseos que Quadrado le reitera de aprovechar el mes de setiembre. Sea como fuere, siempre les alcanzará un poco el frío, como que no creo puedan concluir antes de acabarse el octubre el largo viaje que Parcerisa tiene proyectado.

Tuyo siempre

*F. Piferrer.*

En tu poesía al Angel Custodio hay estrofas que me parecen de lo mejor que has compuesto; y si estos detalles son buenos, no es menos excelente el conjunto. ¿Forma esto parte de tu *porvenir tonto?*

### XIV

Sr. D. Pablo Piferrer

Barcelona

Palma 9 Octubre de 1844

Mi amado Pablo: el largo periodo de tiempo que he dejado pasar en silencio sin contestar a tu primera y hasta tu segunda carta, ciertamente no prueban mucho el adjetivo con que va encabezada la mia, sin embargo miente el tiempo, miente el silencio y no miente ese dictado que para mi siempre estará ligado a tu nombre. No para desvanecer sospechas, porque creo firmemente que no has dado cabida á ellas, sino para darte cuenta del motivo de mi silencio es que voy a referirtelo. En tu favorecida del 23

de Agosto elogias mi poesía el Angel Custodio. Como sé que tu corazón es tan franco como perspicaz tu inteligencia, tus dos palabras tan ingenuas como sencillas valen tanto para mí como pudiera el panegírico mas entusiasta. Pero como es que este pequeño juguete te haya chocado tanto siendo así que Abdiel te causó tan poca impresión?

No trato de dirigirte ningún reproche sino de aclarar una cuestión que puede darme luz si continuo mis ejercicios literarios. Deseoso de distinguirme entre la turba de poetas, he ensayado algunas composiciones que ningún modelo tenían en España, tales son Los siglos ante Jesucristo y Abdiel, pero francamente son estas ideas superiores a mis fuerzas poéticas de tal manera que sea ridícula la tentativa, o bien las he dejado deslucidas de tal manera con la ejecución que valiese mas no haber abierto tal camino? Debo ceñirme a hacer lo que otros harían y contentarme con dar a mi trabajo un poco mas de armonía, de flexibilidad y de ternura que otros tal vez no darían? Yo no reconozco en el Angel mas que esas dotes, en cuanto al fondo me parece una idea trivial y hete aquí porque extraño dos palabras que atendido el que las escribe valen un elogio completo. Estas reflexiones que explanadas darían materia para una carta literaria, son las que esperaba apuntarte cuando te mandase el número de la Fé en que pensaba insertar otra poesía fantástica, imitación de las tinieblas de L. Byron. Mas como en este número de Septiembre me he visto en la precisión de llenar 18 páginas y no he querido tomar el medio de ensartar una cáfila de vulgaridades, para salir del apuro proyecté refundir un trozo de poema que escribía en tiempo de marras (1831) tiempo de la *ominosa década*, porque a pesar de mi *modestia* tengo a mis repulgos de amor propio y prefiero digan que entonces era un pobre versificador que no que ahora soy un pobrísimo literato. Haced cuenta que esta vez la Fé tiene 18 páginas menos amén de las crónicas que tampoco valen la pena, con perdón sea dicho del barrigudo Vidal y Font.

Tu salud? Como estamos de salud? esta cuestión es para mí la mas interesante. Que días tan agradables hubieramos pasado juntos! Mariano va a volver a Barcelona, no quiero decirte que confía en tu protección, sino que te ama, te aprecia mucho; he conocido este afecto y si fuésemos mugeres tendría celos.

Creo que estarás sastifecho en cuanto al objeto de tu segunda carta.

Que tardes vais a pasar teniendo otra vez a Quadrado. Por qué Dios no me ha dado una cabeza semejante ya que me concede un corazón parecido? Como quisiera estar entonces entre vosotros! escribidme que venga, mandadme lo. No me faltan deseos, ni tentaciones, ni libertad, ni me falta el pretesto especial, porque la amistad sería un pretesto continuo.

Mis expresiones a tu buena Mamá, a Milá y Campaner, y tu recíbelas de mi familia y de tu cordal amigo

Tomás Aguiló.

## XV

Sr. D. Pablo Piferrer.

Barcelona.

Palma 19 de Abril de 1845

Estimago amigo: hace tiempo que estoy aguardando una larga epistola tuya y esta no ha venido todavia ni da señas de venir: mil y un motivos pueden haber ocasionado este silencio, y no sere yo quien lo atribuya al peor de todos, sin embargo lo que es ahora mismo no me encuentro con generosidad bastante para perdonarte y así voy a vengarme de ti escribiéndote solo cuatro líneas en vez de una retahíla de conceptos y alusiones a mi existencia futura tonto-artística-social.

He aquí la causa porque te escribo. Por el correo anterior a las fiestas de Pascua recibió Quadrado una carta de Balmes en que este le invitaba a pasar a Madrid para trabajar en un nuevo periódico político. Quadrado contestó enseguida que su archivo, su amor a la familia, su poca ó ninguna ambición le impulsaban a renunciar aquel partido. Balmes ha secundado aclarando sus proposiciones: trátase de organizar un partido cuyo jefe (lo sé por otro conducto) es el marqués de Viluma que cuenta con algunos diputados, otras personas influyentes en la Corte y varias secciones en las provincias; el eco de este partido ha de ser un periódico diario y su redactor en jefe Quadrado puesto que Balmes marcha a París, y no deja el Pensamiento de la Nación. Como los otros colaboradores son García de los Santos, Carabantes, un tal Laliente catedrático de teología, y otro desconocido, veo que se hallan en necesidad de un

joven de talento que dirija estos redactores auxiliares pues que Quadrado ha repetido su negativa á pesar de haberle ofrecido más de diez o doce mil reales anuales y los gastos de viage. No se si Balmes insistirá y logrará vencer la repugnancia de nuestro amigo: pero como dijiste un día que no te disgustaría ir a Madrid, te he querido hacer partícipe de este secreto, creído de que no es hacer traición a la amistad el revelártelo. Si tienes medios para ocupar ese puesto ahora vacante creo que no es mal escalón para la vida de hombre público y puedes servirte de este aviso con la discreción que el de suyo recomienda. Si tienes valimiento para poner tu mismo un sustituto en la biblioteca no te faltaran amigos que sacrifiquen algunas horas diarias a tu fortuna, al menos así lo haría si estuviese en Barcelona tu cordial amigo

Tomás Aguiló.

Memorias a tu Mamá.

XVI

Sr. D. Tomás Aguiló

Palma de Mallorca

Barcelona 15 de mayo de 1845

Querido Tomás: desde que te escribí la última he estado haciendo una sola cosa, levantarme y volver a caer y vuelta a levantar. Con que figúrate con que gusto hube de recibir tu invitación de venir a las Baleares a pasar contigo un par de meses; cuanto mas encontrándome ella ya resuelto por convencido a poner seriamente remedio al mal estado de mi cuerpo mientras aun es tiempo para valer después algo. Pero esta misma resolución me impide ceder a tus deseos y privarme de este placer en que he soñado varias veces. Lo que mas me conviene al presente es el aire puro de la alta montaña y sus fuertes aguas, y a ella hace tiempo había resuelto marchar cuando el calor comenzase a apretar por junio. Ahora he modificado en parte mi plan, que es el siguiente, y te hablo de estas majaderías porque creo que las oirás con paciencia como hijas de uno que no tiene otra esperanza. La venida de la Reyna me obliga a estar en la Biblioteca, no tanto por si viene a visitarla alguno de la corte, como para entablar alguna relación con el Ministro de Estado que de seguro irá a verla. Esto me hará perder parte del verano, esto es, me hará pasar parte del junio y talvez julio en

Barcelona. Yo por otra parte estoy atrasadísimo, como quien en dos meses y medio apenas ha tomado la pluma; y por consiguiente no puedo partir a la montaña libre y tranquilo sin dejar algún original a Parcerisa. Para conciliar entrambas dificultades, para dejar algún original y comenzar a recobrar un poco, aprovecho este fin de mayo y principio de junio y me voy con mi madre a Vilassar de Dalt, tres o cuatro horas distante de Barcelona, donde combinaré el trabajo con el debido ejercicio que ahora no puedo hacer. De este modo a los siete o diez días de haber llegado S. M. me planto en Barcelona; he gozado de esta temporada, y así que pueda, que yo haré sea a principios de julio, me largo a Berga hasta fines de agosto, y por setiembre y octubre bajaré a S. Feliu de Codines. Si la permanencia en la montaña me probase tanto que pudiese emprender una travesía por mar y habitar en ese país húmedo aunque bello, talvez me dejaría llevar de mi deseo y vendría a pasar setiembre y octubre en Mallorca. Veremos. De todos modos te estimo la invitación, y prueba de ello que calculo sobre ella.

Tu invariable amigo

P. Pífferrer

Rubió me ha dicho lo del *Stabat*. Siente haber sido la causa de tanto retardo, tanto mas cuanto no me falta sino poner una estrofa que no cantaron en Barcelona, un trocito final y el todo en limpio. Pero que quieres? cuando lo de mas absoluta necesidad se me rezaga, mal puedo cumplir con lo que es gusto mio. Tres veces he sacado durante esos meses el pobre borrador del cajón donde yace desde el abril o marzo del año 44; y otras tantas he tenido que volverle a su escondijo, porque el poco tiempo que tenía lo debía a otras cosas. Será lo primero que haré en Vilassar adonde partiré el domingo, y os lo enviaré sin falta por el siguiente correo. Dilo a Quadrado, a quien espero ver pronto.

XVII

Sr. D. Tomás Aguiló

Palma

Madrid 15 de setiembre 1845.

Amigo querido: carta toda bursátil, y no



hacer *gañotas*; otro día te desquitaré. Mi libro *Clásicos Españoles* ha sido aprobado, Dios sabe como; el pobre estaba tirado en un rincón, intacto como salió de la librería. Por consiguiente, leída esta, vas al Instituto, agarras de la oreja al Director, le recuerdas su anterior promesa de que si el Gobierno adoptase mi obra, él también; y le preguntas cuantos ejemplares necesita. Insta, muévete; y si este perillán de Mariano está todavía *levant* en esa nonchalante isla, dile que te acompañe y se agite. El resultado me lo participas, y caso de ser como deseo, además escribes a D. Tomas Gorchs, librería de la Universidad de Barcelona, pidiéndole el número de ejemplares que el Director o Catedrático te haya indicado. Para zafarme de comisiones y de que me hagan esperar el cobro del libro, te suplico me digas si tienes inconveniente en encargarte tu mismo del cobro de las cantidades. Para esto podras poner los libros en depósito o en el mismo Instituto o en casa Rullan.

Di al granuja de Quadrado, que si frustra mis esperanzas de abrazarle en Madrid, (si es que un picarón se abraza) me la pagará cara. Yo encargué a Marianito que le participase mi próxima partida, no sé si cumplió mi encargo. Reniego del tal viaje, así como lo bendiciría a haberlo emprendido seis días antes.

Tuyo siempre y no me olvido de hablar de tí.

P. Piferrer

### XVIII

Barcelona 16 de enero de 1846

Amigo Tomás: cada vez que he puesto el guarismo 46 en las pocas cartas que este año llevo escritas, me he estremecido, y si he obedecido al amargo movimiento de mi ánimo he ensartado Jeremiadas y Philípicas de a folio. Dígalo la que puse a Quadrado de que ahora me acude pueda haberse resentido, bien que todo su contenido es la pura verdad, pero amarga y sin perifollos. Doy pues al diablo todas mis endechas, cuanto mas que trato ahora con quien tiene provisión bastante para pagarme en idem, lo cual, si yo lo hiciera, sería dar sogá al ahorcado o abrirte un agujero por donde asomases la boca de tu funesta y fatalista trompeta doloroso maniática. Para que no

te vengan tentaciones de tal, y porque me veo forzado a robar estos instantes (en prueba de esto que continuo esta epístola hoy 17) a mis ocupaciones, y a regatear a la amistad cuatro líneas, seré corto y me reservo para hablarte de todo lo que tengo [que] decirte mío, que no es poco.

El principal objeto de esta (mira adonde llega mi egoismo y al mismo tiempo mi cinismo, pues no me muero de vergüenza al decirlo) es participarte que he formado y acabo de formar una colección de trozos de nuestros mejores autores antiguos y modernos, reduciéndome a los cinco principales de la edad de oro de nuestra prosa, y a otros cinco de nuestros modernos, poniéndoles observaciones y antecedidos de una abundante noticia de nuestros prosadores de todas épocas. La Facultad de filosofía de esta Universidad la adoptó para texto del quinto año o sea curso de Retórica, y por esta razón todos los colegios de este distrito universitario están obligados a adoptarlo. Sin embargo, como pudieran algunos hacerse el sueco, la voy ladeando como mejor puedo, y por esto juzgo valerme de tí para que lo participes a este Instituto o a quien tenga cargo de enseñar dicho curso. Sé que de esa se han pedido 50 ó 60 ejemplares de las lecciones de Historia de Cortada; pues los mismos discípulos de Historia lo son este año de Retórica. Yo ya haré que Cortada ponga cuatro letras por el vapor siguiente. Si se opusiese el reparo de que el curso está muy adelantado, responde que mi colección no es un libro de preguntas y respuestas, sino que destinándose a la lectura y al análisis para favorecer la composición, cae precisamente en la mitad del curso. Están imprimiendo la primera entrega, y se hubiera activado si la Historia de Cortada no hubiese sido tan larga, como sale en la misma imprenta. Repito que me reservo ser más largo y dedicar toda una epístola a nuestras intimidades, y talvez te incluya alguna de mis composiciones que por ahí ya han despertado imitadores muy temibles.

Mis afectos a tu Sr. Padre y Hermanas: diviértete con el viaje consabido, si es que ello no te da asco. Tuyo

P. Piferrer

Si las vacaciones de Navidad hubiesen sido de 18 días así como fueron de 8, me encajaba a verte, pues amén del gusto la necesidad de

mi ladrón de estómago lo escigía. Pero no renuncio a esta ida.

El Sr. Roca y el D.<sup>r</sup> Mariano te saludan afectuosamente.

## XIX

Barcelona 28 de febrero de 1846

Querido Tomás: he leído la que diriges a Mariano, y te agradezco la molestia que por mis asuntos te tomas. In primis debo decirte que me ha sido imposible mandarte el Stabat entero; y aun te confieso que es tal lo delicado que me encuentro del pecho y tanto lo que el menor trabajo y la mas leve conmoción me postran, que temo y tiemblo solo al pensar he de concluirlo, pues faltan dos de los versículos mas importantes. Así que, si como indicas ha de venirte por este vapor todo o nada, es decir, si recibiendo solo un pedazo no lo imprimirás, casi lo estimaré: tal es mi aburrimiento. Solo la conciencia y la lástima me moverán a tentar algun esfuerzo para Parcerisa; en lo demás hasta siento haber comenzado esta Colección de los Clásicos. Vengamos a ella: Aribau me tiene dada media palabra de que la hará adoptar por la Comisión de Instrucción Pública del Gobierno; con que entonces por fuerza habrán de comprarla todos los Colegios. Entretanto, no me disgustaría espender algunos ejemplares para esa, y cierto casi preferiríamos mi coeditor y yo zafarnos de gastos de comisión y demás enredos y tratar directamente con alguno. Por esto, si estos SS. Rullan vienen en esta idea, diles que te he encargado les hicieses la proposición siguiente: Yo cederé a los hermanos Rullan dos ejemplares gratis por cada docena que me compren, contándose esta al precio de Barcelona; con lo cual les hago la rebaja de algo mas del 16%, y les dejo el arbitrio de vender los ejemplares a 4 reales y  $\frac{1}{2}$  la entrega. Si esto les acomoda, indícales que se sirvan escribirme directamente. No mandé Prospectos porque no están tirados.

También prefiriera yo enviarte el autor en vez del artículo del Stabat; y ciertamente ahora mas que al principio del invierno, pues entonces me encontraba un tanto mas recio. Pero no renuncio a esta esperanza. Tuyo siempre

*J. Piferrer*

## XX

Sr. D. Tomás Aguiló

Barcelona 9 de mayo de 1846

Querido Tomás: egoismo de egoismos, te escribo para un encargo, mira que salida después de tam diuturnum silentium! Si, desgraciado, que hasta en tus amistades la pícara estrella tuva, *tonta*, te ha deparado gente que o por sus achaques o por sus malas andanzas tienen que hacer cuatro higas a lo del... [*manca un tros de paper*] En fin, sírvete poner la adjunta en manos del Director del Instituto, enterándote primero de ella para esforzar mis razones con el bueno del Profesor de Retórica, y cerrándola después con su correspondiente oblea como si tal cosa. Si a Quadrado le permiten interesarse en esto la situación de su hermano o sus relaciones con dicho Instituto, le suplico lo haga. Item, el ladrón del impresor ha cargado con tanto trabajo que ha descuidado mi obrita; por lo cual di a Rullan que no le he contestado porque quería hacerlo enviándole la mitad de la[...] y que lo haré sin falta el sábado próximo. *Voilà tout.*

Tuyo como siempre, y mis afectos a tu familia y a Quadrado, de cuyo hermano deseara tener menos tristes noticias.

*P. Piferrer*

¿Crees que nada mas tengo que decirte? Durante los exámenes yo he de asistir a la Universidad, por lo cual he resuelto aprovechar este mes intermedio para largarme. Si por razón del agua y del clima no me veo obligado a preferir Olesa de Monserrat, el domingo próximo me planto en tu casa. Tuyo.

## XXI

Sr. D. Tomás Aguiló

Barcelona 20 de mayo de 1846

Querido Tomás: cuando recibas esta, supongo ya te habrás cerciorado de que no estaba en el vapor: cree que si no vengo, es con mucho pesar mío. El tiempo que me han concedido es corto, y ya que he de atravesar el mar y hacer un regular gasto entre ida y vuelta y otros accesorios, no quiero ir apresurado. Los quince días que me han señalado los pasaré con mi Madre en Vilassar, mientras aguardo el mes de julio para largarme a los Pirineos.

Dime como está Quadrado y su hermano, que cierto extraño no haber recibido carta suya. Tuyo

*P. Piferrer*

XXII

Sr. D. Tomás Aguiló

Barcelona 20 de junio de 1846

Querido Tomás: en Vilassar recibí tu carta del 27 pasado, y por ella supe que la mía había llegado con algun retraso, digo la en que te anunciaba mi probable venida. Por ahora me parece bien lo acordado por esos Señores del Instituto, y de todos modos dales en mi nombre las gracias por la favorable disposición en que están para el siguiente curso. Sobre lo de mi venida me incluiste un *Llengo* como de molde: pues dígote que si el permiso que se me concedió hubiese sido más largo, me zampaba sin rodeos en tu casa. Ahora estoy pugnando con nuevos obstáculos para marcharme, pero estoy resuelto a atropellar por todo, convencido de que con este viage al Pirineo acabaré de salir de apuros, y prepararme para pasar un buen invierno (Dios mediante) de holganza y de mucho juicio. Por desgracia ya me salen con la geringa de que me conviene graduarme de Regente de 2.<sup>a</sup> clase para optar a la confirmación de mi substitución; lo cual trae consigo pérdida de ese tiempo tan hermoso y pérdida de pecunia que tan a duras penas he ido recogiendo para largarme. En fin, me dicen que esto importa para presentar una segunda solicitud al Gobierno: veremos. En cuanto a salud he adelantado mucho, y si puedo remediar el estómago y fortificar mi débil pulmón, que no dudo lo alcanzaré con el agua sulfurosa y la ferruginosa, dentro un par de años de *far niente* será parte del mismo Piferrer antiguo, y sino Dios sea alabado, y al diablo las esperanzas y los libros, que con un pedazo de pan para mi Madre hay lo que basta. La carta de recomendación que te entregará Mr. Heine, es verdadera, quiero decir que no hay trastienda en ella; pero te advierto, y lo mismo advertirás a Quadrado, que es protestante, que lleva especial encargo de investigar sobre la historia religiosa de España, en lo cual esos buenos de protestantes incluyen las sectas y las falsas religiones; considera a Ramon Lull como un reformista,

etc. etc. Estad alerta: no será extraño que quiera indagar algo de los antiguos Judíos. Si necesita el Terrasa, cuyas apuntaciones vió en mi caso, procura que el feroz Bover lo preste.

Deseo saber buenas noticias del hermano de Quadrado.

Tuyo y mis afectos a tu Sr. Padre y hermanos.

*P. Piferrer*

El que te entregará esta es el joven mas irresoluto del mundo: ríñele, pues si no cambia no hará nunca nada.

XXIII

Sr. D. Tomás Aguiló

Palma

Barcelona 19 de setiembre de 1846

Querido Tomás: ¿que es esto que acabo de saber de que has disparado el *primer* cañonazo de tus poesias? ¿tienes pues aparejada una lluvia de tomos? te has propuesto convertir en verso al verso a esta generación prosaica? Sácame de dudas, pues al oír la tremenda noticia, he agachado la cabeza como quien ve llover guijarros. Quiero decir que me hagas el gusto de participarme tus proyectos sobre tu nueva publicación y su contenido. Esta mañana he visto a tu hermano en casa Rubió, pero muy de corrida, espero hablarle largamente. Yo llegué anteayer por la noche, bastante repuesto; pero, chico, al llegar se me echó encima una legión de diablos, que tal fué el cúmulo de negocios de que me encontré rodeado. El que llevaba la delantera y cuyos cuernos descollaban sobre los demás era mi colección de Clásicos Españoles. El Sr. Impresor y coeditor por falta de cumquibus se ha dormido durante mi ausencia, y ahora nos encontramos con que el libro no está en Madrid como debiera y el curso viene a escape. Así es que gritando y empujando di ayer mismo un impulso diabólico a la obra; corriendo de ceca en meca me enteré de las Reales Ordenes concernientes; hilvané un plan de operaciones, escribí cartas y busqué buenas aldbas a que agarrarme, redacté la solicitud, y es pero que aunque los dos ejemplares, y aun incompletos, no marchan sino esta noche, todo

se arreglará. Esto y lo demás me ha valido una indigestión en forma que no sé en que parará. En fin, lo de los Clásicos es asunto que pudiera costarme 200 duros de pérdida, según mis pactos con el impresor: ya ves que no hay que dormirse, por mas que tengo una casi certeza de que mi libro será aprobado por el Gobierno. Entretanto el 1.º de octubre se acerca, y las comunicaciones con Palma no son tan frecuentes que no deba yo apresurarme a decir lo que vas a leer: Según la lista publicada por el Gobierno, entre los libros de la clase de Retórica hay una colección de trozos de los mejores *hablísticas*, sin designar cual; yo no he de especificar aquí los motivos que tengo para creer que esto se puso por efecto de mis indicaciones anteriores al Gobierno y al Sr. Aribau; pero mientras la aprobación viene, y una vez que la elección queda libre al catedrático ¿no podría el de ese Instituto adoptar la mía? Eso te suplico encarecidamente que procures: la elección no puede ser dudosa si se quiere complacerte, pues no hay en España otra colección moderna y arreglada con el plan que la mía. No insisto porque supongo que habrás comprendido lo que me urge. Dá a Quadrado que lea todo esto como para sí; que he visto hoy la que puso a Parcerisa; que mil parabienes por su apartamiento de la cochina política; y que otro correo le escribiré. Esto mismo haré contigo, pues esta carta casi la endilgo convulsivamente y arrebatadamente. Figúrate que empujón he dado a la impresión de los Clásicos, cuando el lunes ya saldrá la entrega penúltima y antes del 29 la última. ¿Tienes noticia de un tal Mariano Aguiló, muy Sr. mio, que andan buscando un tal Llorens, Roca y otros? Si sabes donde para este intrépido Nemrod, dile que ahora talvez le busque la Sra. matrícula, y que no deje transcurrir el tiempo señalado, porque el Sr. Rector es muy patitioso aunque chocho. Vuestro siempre y cree que mi cabeza es un campo de batalla en punto a proyectos, y que todos paran en reirme del hombre de letras y casi del hombre. Vuestro siempre.

F. Pierrer

#### XXIV

Sr. D. Tomás Aguiló

Barcelona 16 de octubre de 1846

Querido Tomás: apenas Mariano me entre-

gó tu volumen y la consabida carta, lo devoré con afán, y ciertamente gocé y rabié a un tiempo, pues tus poesías ofrecían materia a uno y otro. Rabié con las pfcaras anacreónticas o lo que sean aquellas cantilenas en versos asonantados, y te dije cuatro frescas a mis solas. Eres un cobarde, el mayor cobarde que he conocido: ¡no atreverse a renegar de esos partos de una época de falso gusto! Las verdaderas obras empiezan cuando se empieza a poner la planta en la senda de los buenos principios: todo lo anterior es vanidad, es nulo, y como tal debe ser aniquilado. ¿Quieres tu que se te confunda con tanto autor de odillas, letrillas, himnillos y juguetillos clásicos, que tu, yo y tu vecino ya componíamos al salir del aula de Retórica? Antiguamente nuestro Parnaso era abundante en esas curiosas producciones, y voto al diablo que era muy fácil granjear un asiento en el gremio descamizado. y que niego que hoy alcanzasen ninguna reputación esos hombres que nos admiraban en nuestra adolescencia. Tu libro sin aquel delantal sería homogéneo, quiero decir, sería todo poesía, y por esto conocerás que el conjunto del resto me gustó. No tengo ahora en casa el tomo, y no puedo señalarte el orden de mérito de tus composiciones, según yo lo concibo: pero si sé decirte que el Abdiel me gustó muchísimo mas que la vez pasada; que la idea de los Siglos no puede ser mas grandiosa; que la oda a la Misa Nueva marcha con estro, con plan verdaderamente lírico y con rasgos valientes; que el Angel Custodio me embelesó por su dulzura; que la poesía con que me has obsequiado (Dios te lo pague) es excelente por muchas razones, 1.ª porque soy yo su objeto, 2.ª por su abundancia de conceptos, de imágenes atrevidas, por su tono tan sostenido, por sus quintillas tan sentidas; si digo que llegué a parecerme interesantel Cuando tenga el tomo volveré a este asunto; entretanto ¿permites esta franqueza a tu amigo? me parece que te dejas llevar del furor de versificar, que fraseas demasiado la espresión de los pensamientos, que enervas con detalles ideas magníficas las cuales no requieren sino pinceladas osadas y grandiosas, que andas sobrado en símiles y comparaciones no siempre poéticas, que muchas veces el conjunto de una composición tuya se resiente de aquel lenguaje que llamaría metafísico si no debiese apellidarse convencional, inventado, cultivado y ecsajerado por nuestros clásicos. Los tiempos actuales, ricos de



desengaño y pobres de fe, demandan mucho espíritu, mucho fondo, mucha forma, pero mucha simplicidad y mucho ocultar el artificio: las ideas las quieren espesadas como son, con verdad y con precisión; de lo contrario la poesía no es mas que un buen sonido sin idea melódica, un jugar con la cadencia y la rima como el niño juega con sus flautas de caña y sus organillos, y a tal poesía la prosa es cien veces preferible. El arte lírico, tal como debe concebirse en los griegos y en Horacio, y aun en algunos de nuestros antiguos, yo creo que es imposible que exista ahora: de la misma manera con que todas las Artes que se proponen la forma eterna por objeto han vuelto al principio de la simplicidad mas pura, así creo que la poesía debe hermanar al candor, o al menos a una gran sencillez toda la perfección que en la exposición pueda haber hecho. Creo que en todos los géneros se debe escribir con las palabras más sencillas, sin que haya ni una sola que deje de ser poética: las imágenes de los siglos XIII y XIV realizadas por la experiencia moderna; las puras formas etruscas despojadas de su sequedad por el buril de nuestros tiempos

Dan las diez de la noche, y debo concluir esta carta que desearía prolongar. Pero como es probable que mañana me será imposible, dejo materia para que charlemos otro día, que a fe te juro tengo un deseo vivísimo de hablarte, y hoy he hablado largamente de ti con Mariano. Tuyo siempre y mis afectos a tu Sr. Padre, hermanas y hermano. Y al picarón de Quadrado puede que mañana le escriba, si el tiempo no se opone a mi voluntad. Tuyo.

*P. Piferrer.*

Por este vapor remito a los SS. Rullan los 6 ejemplares de la entrega 3.<sup>a</sup>

Los elementos de Retórica que me piden no los he publicado. Di a los SS. Rullan que pasen al vapor a recoger los 6 ejemplares.

## XXV

Sr. D. Tomás Aguiló

Barcelona 6 de noviembre de 1846.

Querido Tomás: desde que te escribí la anterior, estoy sin sosiego, pues como la escribí en unos de mis momentos peores en que nun-

ca debería ni hablar ni escribir, tengo remordimientos de los términos agrios que usé y temo que te hayan producido un mal efecto. Tu silencio por otra parte no es lo más propio para calmar mi inquietud, como se lo he dicho a Mariano varias veces; y por esto hoy te envío un me poenitet tan grande como mi afecto.

Si ahora te hubiese de decir lo que entonces, lo diría de manera que satisficiera mi convicción y la amistad: yo creo que la tuya supo ver en aquella condenada carta lo mucho que conozco tu gran talento en lo mismo que dejo de hablar de el, lo mucho que estimo el mérito de tus buenas composiciones en lo mismo que me parece digno de reprobarse. Pero si realmente mi amargo estilo te hubiese afligido, como desgraciadamente pudiera ser, te ruego que me perdones, pues al fin y al cabo mi despecho no nacía sino de que en mi concepto encontraba consumidas en esfuerzos errados unas facultades que forzosamente han de sobresalir por el buen camino. Escríbeme, pues, aunque haya de ser a trueque de reñirme, y mas que me digas algo de lo mucho que hay que reprender en mis malhadados Clásicos: mira tu por donde ha venido a descolgarse la vanidad mia de literato y por cuan indirecta manera te insinuo que nada hay peor que no ser leído.

El Fomento no quiso insertar el artículo de tus poesías: por esto he tenido que contentarme con ponerlo en la Lira, bien que haré un extracto y no pararé hasta que vaya en aquel.

Necesito un par de números al menos del artículo del Stabat, pues el único que me quedó ya se ha traspapelado: si puede ser, a vuelta de correo. Mariano te enviará dos números de la Lira. Deseo mucho, muchísimo, verte a ti y a Quadrado, pues si bien el cuerpo está así así, el alma está como lámpara sin azeite. Necesito ver a los amigos que amo para complacerme en la vista de alguien, y para no sentirme con impulsos de dudar aun de mis mejores amigos. Mi indiferencia por lo de acá es completa, ¿iré o no a Madrid? Creo que no; el diablo cargue con la cátedra; item con la biblioteca: solo hay las aldabadas que dan a mi puerta las personas que Dios ha puesto en torno mio, por no decir nada de mis fuerzas físicas.

Tuyo siempre y mis afectos a tu Sr. Padre y hermanos.

*P. Piferrer*



## XXVI

Barcelona 27 de noviembre 1846

Mariano me acaba de leer tus dos disparatadas cartas, y digo disparatadas, porque disparte es escribirlas tales pretendiendo lo que pretendes. Antes debías leer de cabo a rabo el Reglamento y Plan de Estudios, e informarte de buena parte acerca de lo que hablas de practicar. Así de pronto sé decirte 1.º que para oposiciones a cátedra de Universidad por ahora no se necesita sino el grado de Regente de 2.ª clase en aquella asignatura misma; 2.º que el grado de Regente debe tomarse en la Universidad, y es nada; 3.º que para dicho grado no se necesita tener el de Bachiller en Filosofía.

Ahora, si esto mismo rige en los Institutos, no lo sé, pues debo informarme, y cuando lo sepa hoy ya el vapor estará en alta mar.

Dudo mucho con todo que las oposiciones hayan de hacerse en Barcelona como parece indicas, sino en Madrid.

Por lo demás celebro y aplaudo este pensamiento y te exorto a que lo lleses a cabo, si es que no llegas tarde como temo; y aun extraño que para tan tarde lo hayas aplazado.

Voy a decirte cuatro palabras de otra cosa, por que el tiempo urge. Se me [ha] instado, casi forzado, a dirigir una Revista literaria, científica y artística, llegando el editor al extremo de decirme que por ahora no saldría mas que una vez al mes, y que nada me exigía mio, con tal que cuidase de llenarla de artículos de mis compañeros. ¿Puedo contar con tu cooperación? Puedo con la de Quadrado, a quien no se si podré escribir hoy y te ruego se lo participes? Si contestais afirmativamente, aceptaré, y os advierto que vuestros trabajos sean *median-tibus illis*, conditio sine qua non.

Respondedme categóricamente a vuelta de correo, y por Dios el artículo del Stabat.

Tuyo

P. Piferrer

## XXVII

Sr. D. Tomás Aguiló

Barcelona 9 de diciembre de 1846

Querido Tomás: he recibido tu carta y los dos números de la Fe, con lo cual he salido de la ansiedad en que la tardanza del vapor me tenía. Siento mucho no te explicases mas claro

sobre tus pretensiones: ¿aspiras a una cátedra de ampliación o a qué? estás seguro de que las oposiciones hayan de verificarse aquí o en Madrid? De todos modos, sea que vengas a graduarte de regente, sea que se efectuen aquí las oposiciones pierde cuidado y déjate de tanto recelo. Los ejercicios de regente no son nada, una farsa: las oposiciones son algo, pero para quien tiene tu talento, muy poca cosa.

Ya te habrás figurado que yo cuidaré de que en uno u otro caso, todo salga a medida de tu deseo. Soy de opinión, 1.º de que *te resuelvas* y 2.º de que te resuelvas a *obrar en algún negocio de la vida*; por esto aplaudo y te insto a que verifiques la oposición, aunque sea a una cátedra de chino: el toque está en tirarse al agua, y tu no tienes otro remedio. Si por un par de años pudiéramos trocar nuestra situación, te aseguro que ambos saldríamos gananciosos, yo curado y cargado de trabajos poéticos, tu atareado hasta las cejas y dando a todos los diablos los hombres y sus cosas, item mas las mugeres que son menos que cosas. Quadrado me ha dejado con un palmo de narices sobre la revista, pues te confieso que, no pudiendo yo cargar con todo el trabajo, era él una de las bases fijas sobre que contaba. Almenos suplécale por Dios que no descuide enviarme algún artículo, pues, salvo su opinión, creo puede hacer algunos muy pensados, puesto que por ahora la revista será mensual. Si para el segundo número pudiese yo contar con uno, saldría de apuros, y adviértele que el segundo número saldrá lo más pronto el 15 de febrero próximo. Te agradezco tu oferta y te intimo que la cumplas: tus artículos sean recibidos con repique general de campanas. Si entre tu y Quadrado podeis indicarme alguna revista extranjera y nacional en que enterarme del movimiento intelectual de Europa, lo estimaré. Vuestro siempre.

P. Piferrer

## XXVIII \*

Sr. D. Tomás Aguiló

y

D. José Maria Quadrado

Barcelona 23 mayo de 1847

Muy Sres mios y de mi mayor estimación

\* Dictada a Mariá Aguiló

y respeto: no obstante que uno de Vs. se honra con el sobrenombre de *el quereloso* y el otro parece ha adoptado el de *taciturno*, les enderezo estas pocas líneas por si logro acallar las sempiternas querellas del uno y el fúnebre silencio del otro, al paso que no dudo admirarán Vs. el magnífico estilo de esta introducción. Yo al menos creo que un hombre que acaba de almorzar no puede dictar una epístola sino en el lenguaje periódico altamente significativo de la beatitud y tranquilidad tan necesarias para una buena digestión.

Esto supuesto os suplico y si es necesario os conjuro por los objetos mas predilectos de vuestras querellas y de vuestro silencio elegíaco que os apiadeis de este amigo que tiene que marcharse a las Aguas de la Puda y se encuentra sin original para cierta Revista que en mal hora nació. Ya pulseis la melancólica lira de Cadalso, ya andeis husmeando tras la pista de algún poeta inédito del siglo 17º solo conocido de la madre que le parió (cuanta in hominibus injustitia), ora canteis las meiffluas dulzuras de la sociedad de una socia, ora entoneis un *de profundis* de despedida a todo afecto terrenal: es el caso que cualquier rasguño de vuestra mano me vendrá como de molde y en sanchará mi estómago para hacer una comida alegre como no suelo tenerlas. De las buenas intenciones del quereloso yo fio que el siguiente vapor me traerá algun original, pero en cuanto a la persona de Ulf el taciturno... ¡Hum! Hum!..., y no puedo menos de rascarme la oreja. Por lo cual suplico al primero que abandonando el tono sentimental (*gratum opus amantibus*) embista al segundo con las modulaciones más enérgicas que caben en la lira de Píndaro y de Tirteo, deprecando e imprecando como Medea abandonada y si fuere preciso agarrándole del brazo y tirándole de la oreja hasta dejarle plenamente convencido. Es cuanto se ofrece que decir a este vuestro afectísimo

P. Pífferer.

### XXIX

Sr. D. Tomás Aguiló.

Amigo . . . . . veo que no entendiste mi estilo digestivo, vulgo grotesco; y que tomaste lo de la trompa de Tirteo y el harpa de Safo por una invitación formal a que escribas en versos: horror! Cuando te convencerás de

que no todo lo que hacemos en este mundo significa algo? Un hombre que digiere no está obligado a pensar. Prosa, prosa y prosa es lo que necesitamos; aunque tu poesía, salvo su comienzo, es muy buena y se insertará mas adelante. Por Dios escribe algo, y envíalo a tu amigo, que desea cobres de Rutland lo con-sabido.

Evoca la sombra de Quadrado, si este espectro silencioso se deja evocar. Parcerisa dice que ahí me las den todas: ¿tu sabes donde para? pues idem. Vuestro

P. Pífferer.

### XXX

Sr. D. Tomás Aguiló

Palma

Barcelona 22 de noviembre 1847

Querido Tomás: el llanto sobre el difunto: sobre tu carta y deseos de cátedra manifestados por Mariano, te escribo ahora porque quizás mañana me faltaría tiempo. Ignoro si has presentado ninguna solicitud al Ministerio: cuando recibí tu cartita en Madrid por conducto de Guillem, estaba casi en visperas de marcharme: es verdad que en dicha carta no me enterabas de nada. Por consiguiente, si no has presentado solicitud, preséntala ahora mismo, para lo cual te digo que entre las plazas de Instituto está vacante la de Historia de Tarragona. Entretanto yo escribiré a Madrid acompañando dos ejemplares de tus poesías. A Rubió no le vi sino a mi vuelta de Toledo, el día antes de marcharse, y me acuerdo no me hizo sino una leve indicación. Te pido pues que me enteres clara y detalladamente de cuanto lleves hecho sobre este particular. ¿No te sientes animoso para pretender una plaza de regente agregado a la facultad de filosofía en la sección de Literatura? Quizás podría tentarse también este camino, aunque tendrías que aprender el griego así que te nombrasen. Visto lo muy remirado que procede en esto Gil de Zárate, ¿qué perderíamos instándole para que en vista de tu tomo o de lo que podríamos alegar te nombrase? La negativa no empeorará tu situación actual, trisme *subjectivamente*, y tanto que es menester arrancarte al menos tres años de la isla para que recobres la confianza y la seguridad que falta a tu voluntad e inficiona tu buen

entendimiento. Escríbeme pues, y solicitud al canto si no la tienes hecha. Todos te tenemos aquí, Mariano el primero, en mas de lo que tu te juzgas a ti mismo. Te mandaría un comentario sarcástico a tu división de los aspectos en que será mirado tu talento, si no me angustiase el estado de tu ánimo; pero no puedo perdonarte que te separes (no me atrevo a decir pongas) a Quadrado y a Piferrer, y eso porque disents en opiuciones, y callo sobre lo de nivelarte con Cervera y no se que otro quidam. ¿A que viene lo de la emancipación de Mariano? ¿Porque este se ha lanzado a recorrer el camino a que se sentía llamado, a cultivar el género que es el centro de su alma, crees tu que desconoce ni podrá desconocer tus fuerzas? Yo te las deseo menores para que te cueste mas el crear, para que te concretes a una forma especial, para que no andes salpicando todo cuanto se ofrece en la literatura y le viene fácil a tu talento.

...y sin reñir con los hombres cuanto a la caridad, levantes a tu alrededor una muralla que encierre los goces y las ocupaciones hijas de tu condición. Almenos este es mi propósito firme, inmutable, y mi rabia consiste en no poderlo realizar en una casita de Gracia, donde haría marchar de frente el buey asado (excelente nutritivo), las chuletas esparrilladas como yo las sé esparrillar (item), el ejercicio por estas templadas colinas, la creación poética continua (dos años almenos por de pronto para vaciar mis apuntes o indigestión de hace seis años), y los trabajos históricos sobre Cataluña.

Y ahí me las diesen todas, Tuyo siempre

*P. Piferrer.*

Per la transcripció,

J. P. i M.

## RAMON LULL DOCTOR IL·LUMINAT

*Donam aquí la versió íntegra de l'article de fons aparegut anònim en el Suplement literari del TIMES, de 29 juny 1933, bella mostra de la manera nova i científica d'enfocar a l'extranger la figura de Ramon Lull.*

Ramon Lull, el missioner i Martir mallorquí nasqué a Palma entre els anys 1232 i 1235, i la Societat mallorquina que du el seu nom, juntament amb la Universitat Catalana de Barcelona, ha resolt de commemorar enguany el setè centenari de la seva naixença. Aquest acord té el mèrit, no sols de donar als calmosos mallorquins temps a bastament per organitzar actes a honor del més gran fill de Mallorca, sinó també de mantenir una actitud de digna imparcialitat en front dels dos grups crítics que defensen les dues indicades dates extremes, les més generalment admeses. Es d'agrair que s'hagi arribat a tal acord; car les presents commemoracions del naixement del Doctor Il·luminat tenen una significació com no ha tengut cap dels centenaris precedents.

No ens queda record dels primers centenaris, mes amb tot, llur naturalesa es pot deduir amb certesa de la del culte lul·lià, practicat per cents d'anys tant a Mallorca com en el continent. Per a l'Edat mitjana, i fins pel «Siglo de Oro», l'aspecte enciclopèdic de la vida i obres de Ramon Lull era l'únic d'importància. El Lull aleshores conegut era el Lull de l'*Ars Magna*, aquesta guia compendiosa de tota veritat que ell mateix tenia per instrument infal·libre per la conversió del món sencer, i d'acord amb el mètode de la qual (diu un biògraf contemporani) «compilà després diversos llibres per a enteniment d'homes il·letrats» Es d'aquest mètode que el seu autor escrigué en l'ingènuaament monorritmat «Cant de Ramon»,

Novell saber hai atrobat,  
pot-n'hom conèixer veritat  
e destruir la falsetat:  
sarraïns seran batejat,  
tartres, jueus e mant orat,  
per lo saber que Déus m'ha dat.

Tots els principals esdeveniments de l'aventurosa vida de Ramon són centrats entorn de l'*Ars Magna* i la seva progènie. Quan, després d'enllestida aquella, torna pujar a Randa, a on havia primerament rebut la «divina il·luminació que li donà la forma i ordre amb la qual escrigué els seus llibres», fou per pregar, de nit i de dia, per temps de quatre mesos «que aquella Art que ell havia escrita pogués ésser a honor de Déu i en profit de la Sancta Fe Catòlica». Quan fundà el seu famós col·legi missional a les costes del Mediterrani (en aquell lloc encantador de Miramar que tanta de gent visita encara), fou per capacitar els que allà estudiarien aràbig per tal de convertir els moros amb el seu infal·lible mètode. L'aspecte pintoresc de l'apòstol barba-florit a la Sorbona, era degut no al fet que es pogués asseure (com va fer) als peus del jove Duns Scot, sinó a la pública recitació de la seva pròpia «Art». «Li esdevengué», diu la biografia contemporània, que

Vengueren emperò a hoir lo no tencolament estudiants, mes encara gran multitud de mestres, los quals affermaren que la dita sancta sciencia e doctrina era corroborada no tencolament per rahons de filosofia, mes encara per principis e reglas de sancta Theologia, jatsia alguns volguessen dir que la sancta fe catholica no era preuable, contra la opinió dels quals lo dit Reverend mestra feu diversos llibres e tractats.

Vers la fi de la seva vida duia Ramon entre mans aquests «diversos llibres i tractats»; entre l'octubre de 1313 i el maig de 1314, quan a penes podia tenir menys de vuitanta anys en publicà més d'una trentena. I, si ens podem fiar de la relació que fa la coetània de la conversa de Ramon amb el «Bisbe» musulmà, o de la pròpia autobiogràfica «Disputació entre Ramon i Hamar» seria mentres exposava als sarraïns els principis de la seva «Art» que l'intrèpit veterà sofrí el martiri.

Després de la mort de Ramon Lull una concepció de la seva obra idèntica a la que ell havia implantada en la ment dels seus primers deixebles arrelà onsevulla que visqué el record del seu nom. El camí

reconegut i aprovat d'honorar-lo fou la propagació de les seves doctrines i l'assegurança que la seva pròpia creència en la infal·libilitat del seu mètode fos més i més compartida. Tots els bons lul·listes adheriren per centúries a la fe de llur mestre, com és expressat en un díptic del seu «Desconhort»:

car tot açó que Deus dóna ve a bo compliment.

El valor del llegat d'una Escola Lul·liana a Randa, que Ramon havia deixat a la seva illa de naixença fou acrescut per l'ulterior fundació a Palma en 1483 d'un Estudi General, el qual, en 1692, fou reorganitzat com a «Reial i Pontifícia Universitat Lul·liana de Mallorca». El fet que el Lul·lisme, en el sentit restringit en que és pres aquí el mot, tengués tanta durada és un testimoni astorador de l'empru que'l doctor Il·luminat tengué damunt els seus compatricis.

Dues circumstàncies intensificaren aquest empru. Una foren les amargues i violentes persecucions amb les quals la memòria de Lull fou assetjada pels seus enemics, entre els quals foren principals l'Inquisidor dominicà Eymeric en el s. XIV, i un dominicà bisbe de Mallorca, Joan Diaz de la Guerra, en el XVIII. Una veneració excessiva era sens dubte responsable en gran part de l'excessiva sanya amb que aquests dos protagonistes sorprengueren llurs respectius contemporanis; mes les persecucions que dirigiren eren d'una violència tan evidentment irracional que llur principal resultat fou de fer renéixer la devoció. D'aquesta manera el lul·lisme, que podia molt ben haver finit de mort natural durant l'Edat de les Llums es trobava a un dels nivells més alts que mai assolí, quan el monjo cistercienc Antoni Ramon Pasqual, publicà les seves extenses «Vindiciæ Lullianæ» (1778) i, formant-ne part, una biografia de Lull que fins avui apenas si ha estat superada.

La segona raó de la tenacitat de la tradició lul·liana rau en l'atracció d'allò que ha acoblat al seu entorn. Com si no en tingués prou d'ésser l'exponent divinament inspirat de un mètode per a la con-



versió del món, els seus seguidors posaren mà a llegendes que'l convertiren en inventor de l'àcid nítric, creador del gran Elixir, precursor de les descobertes de Colom! Poca evidència hi havia a favor d'aquestes i d'altres atribucions al Beat, mes la devoció popular enlloc no és massa crítica, i a Espanya amb les llegendes passa com amb les biblioteques: un cop cobertes per la pols dels segles, hi ha poca disposició per part de ningú a posar hi mà.

No seria difícil de calcular quans de centenaris lul·lians s'han referit només a l'«Art» i a les llegendes lul·lianes. La tradició de Ramon Lull alquimista, encara que ridiculitzada amb freqüència per aquells que coneixien abastament les seves obres per citar-ne condemnes d'aquella com a ciència, fou mantinguda per un escriptor tan recent com Jeroni Rosselló (1827-1903), que sosté que «el principal títol de glòria i de immortalitat de Lull és el de químic». Això malgrat del cop definitiu portat a tal opinió en 1870 per un científic espanyol, Josep Ramon de Luanco, és mantingut encara per diversos, a Espanya i a fora. L'Art Lul·liana és encara de bell nou tractada amb més gran respecte que un no hauria imaginat, a compte principalment del prestigi a ella atribuït pel P. Pasqual i de la dificultat de separar en ell el biògraf del crític. La més substancial de les modernes biografies de Lull, la de Mn. Avinyó, és òbviament inspirada per una gairebé medieval veneració pel filòsof i el teòleg, encara que la seva principal falla és un capítol titolat «Ramón Lull descobreix Amèrica», en el qual l'autor pretén que en la lul·liana *De nova et compendiosa Geometria* (1299) hi ha la prova que Lull havia previst l'existència de l'ignorat continent, «secret» del qual, afegeix la tradició, feu part a un antecessor de Cristòfol Colom.

Sia com sia, és de menor profit entretenir-se en aquests anacronismes que no delimitar el començament de la nova orientació dels estudis lul·lians, que ara, a Mallorca com a tot arreu, troba general simpatia i té un influent seguici. Els seus començaments es troben probablement en la Reneixença catalana, moviment multiforme nascut de la resurrecció del

sentiment nacional del poble català i que implicà, entre d'altres coses, un nou despert interès per la seva viril i formosa llengua. Entre el català medieval i el modern hi ha comparativament poca diferència (fins i tot menor que no entre el medieval i el modern espanyol), i el fet que Ramon escrigué en el dialecte mallorquí del català no fou obstacle per a la comprensió de les seves obres en la llengua vernacle. Una vegada que el seu poble començà a llegir-lo, es donaren compte que en aquells llibres en la pròpia llengua hi havia un Lull completament nou—no simplement un filòsof, teòleg, home de ciència els mètodes del qual estaven ha temps desacreditats, sinó un home de lletres i molt més que no un home de lletres, les obres del qual contenien un clam i un missatge pel segle XIX. Llegiren, per exemple, el «Blanquerna» la llarga novel·la didàctica, única de les obres extenses de Lull que ha estat traduïda a l'anglès, i es donaren compte que tenien amb ella un dels grans monuments en prosa del segle XIII. Un centenar d'anys abans de Froissart, Wyclif i Chaucer, dos cents anys abans de Malory, Caxton i Commines, Lull havia escrit una prosa comparable amb la d'aquells «pioneers» de la prosa moderna, i això en un temps en que apenes si hi havia altre escriptor fora d'Itàlia—no cap certament a la península—que pogués rivalitzar amb ell. Trobaren també en el Blanquerna dos petits tractats—l'«Art de Contemplació» i el «Llibre de l'Amic i l'Amat»,—la bellesa dels quals havia romàs per segles amagada i insospitada.

Encoratjats per aquesta descoberta exploraren les biblioteques en cerca d'altres obres lul·lianes en català amb no menys satisfactori resultat. Trobaren el «Felix», o «Llibre de Meravelles» divertida novel·la, comparable en extensió al Blanquerna i contenen una deliciosa miniatura, el «Llibre de les Bèsties», que aportava refrescades variacions a les històries del Renard. Trobaren «l'Arbre de Filosofia d'Amor» llibre ple de medievals artificialitats, ple, però, també d'apassionada amor i bellesa, el qual, si fos abreviat (com ho és en la seva forma anglesa «l'Arbre d'Amor») no podria deixar d'atreure més gent



al seu autor. Trobaren nombre de «ficcions d' Evidències Cristianes», en les quals Lull descriu atractivament algunes de les seves variades experiències missionals: tals són el «Llibre de Gentil i els tres Savis» i el «Llibre del Tàrtar i el Cristià». Trobaren una gran quantitat de versos, diversos dels qua's feren molta de llum sobre la vívida personalitat que ara a la fi, comença a emergir per damunt les adherències llegendàries. Trobaren per damunt de tot un *magnum opus* de prop d'un milió de paraules, el vast «Llibre de Contemplació», enciclopèdia de medieval filosofia, teologia i ciència natural, però també pintoresca galeria de tota casta de condició de gent en la Catalunya medieval; extens comentari, sovint finament irònic, de la societat medieval catalana, font importantíssima per tota definitiva biografia del seu autor i apologia completa de la seva vocació missional. «Obra», escriu un dels hereus d'aquells capdavaners dels moderns lul·listes,

tota de llum i d'esforç, i de humilitat i d'excelsitud, i de pujament i de davallament. No és una obra metòdica d'ascensió, sino una vivent escala d'àngels qui baixen i munten: no és una graonada espiritual, com aquella del benaventurat Joan Clímac, abat del formidable Sinai; sino que és un giravolt poderós i agillíssim, moviment d'àguila marina com les que hom veu sovint a Miramar fitar el sol extàtic, o caure fulminades damunt l'abisme del mar... Adés i ara Ramon puja a l'altura inefable a on en llum eterna es dauren les torrelles de Sion; adés i ara s'enfonsa en les fondàries de son propi cor i de sa pensa qui per llarg temps va estar en vall tenebrosa....

Els descobridors d'aquest lul·lisme devengueren *conquistadors* i en la corrent de la Renaixença catalana avançaren amb les armes novament trobades a prendre possessió per Ramon Lull del món dels seus dies. I trobaren, per aquest Ramón el Foll que viu en el llenguatge del poble un acolliment que hauria estat negat al *savi* Raymundus Lullius, autor de grans toms en llatí i sepultat en la monumental edició Maguntina.

Aquest *joculator Domini*, aquest diví

trovador, fou re-descobert a Catalunya just al temps que'ls renaixents jocs florals començaven a ésser de bell nou considerats, com ho havien estat a l'Edat mitjana, com l'activitat literària típica i central de la terra. I els seus nous apoloigistes començaren, no a tapar lo d'elogis, sino a editar-lo. Rosselló publicà tres volums de prosa i una edició dels seus versos, la qual, imperfecta com és, no ha estat encara del tot arreeonada. Un contemporani de Rosselló, més jove que ell, Mateu Obrador, continuà la seva obra amb baseliterària i la lligà amb els treballs de la Comissió Editora Lul·liana, la qual en 1906 començà a publicar la gran edició de les obres completes originals de Lull en català, edició que consta avui de setze volums i va seguint sota la direcció de Mossèn Salvador Galmés Juntament amb aquests editors, treballà un grup de crítics, d'entre els quals foren els més coneguts Torras i Bages, Miguel dels Sants Oliver i Antoni Rubió i Lluc, el darrer encara feliçment vivent. Finalment, estudiosos de fora d'Espanya durant els darrers trenta anys han estat atrets per l'ample camp ofert pels estudis lul·lians; i en el programa d'actes del present centenari, celebradors aquest estiu per la Universitat de Barcelona figura el nom de gent de lletres de diversos països estrangers.

Aquest seté centenari, doncs, és la primera ocasió en que s'ha presentada la possibilitat de contemplar la nova collita arreeplegada en el vast sementer des de la popularització de les obres de Lull en la llengua vernacle. I aquí sorgeix la natural interrogació respecte a la significació del clam que amb elles és feu i es fa al nostre crític segle vint. No es tracta d'un clam purament literari, per quant la seva importància literària apar ésser principalment històrica. Ni és tracta d'un clam derivat, en segon terme, de la seva vida. Superficialment, és veritat, les aventures de l'incansable humanitat de Lull i de son pensament sempre en activitat fan la seva lectura més absorbent i commovedora. Viajant com feu, al servei del seu Senyor, damunt mitg món del seu temps — per França, Itàlia, Xipre, Armènia, Africa, — ell és una de les figures més romàntiques de la

que és generalment tenguda per la més romàntica de les centúries. Així i tot, els qui són atrets per Ramon Lull, l'home, senten menys la influència del que ell feu que no d' allò que ell fou. Hi ha en la seva personalitat un element que ha penetrat tots els seus escrits vernaculars —una singular devoció a l'ideal proposat des de la seva conversió fins a la seva mort i que és d'atracció universal.

Tal devoció crema encesa arreu d'aquests volums, els quals, publicats i no publicats, han de constituir el gran monument erigit a Ramon Lull pels seus coteranis. Ella il·lumina els vasts i àrids passatges del Llibre de Contemplació i només aquells que l'han recorregut totalitzen com és de completa segons on la seva eixutor. Ella eixamora de bellesa la ingenuïtat de poemes tals com el *Descobert* i obres en prosa tals com el mogut *Phantasticus*. Ella ens reconcilia amb les psicològiques improbabilitats del *Blanquerna*: amb l'atrevit, ingenu Narpan, amb l'irreprovable parella Evast i Aloma, i fins amb la sentenciosa Natana per la qual hom troba difícil de perdonar al seu creador.

Una i altra vegada pren en flames, ara en zel missional i desig de servir al pròxim, en coses grans i en coses petites; ara en zel d'estudis per la ciència; ara en un desig, tal com pocs coneixen i més pocs tradueixen en fets, de més estreta unió amb la Divinitat. Aquesta darrera expressió de l'idealisme de Lull és sens dubte el que principalment li assegura la immortalitat. Fóra incorrecte de classificar-lo com a místic, si per aquest mot entenem l'autor de tractats convencionals de teologia mística: ell usa mes aviat el mot «contemplació» com a sinònim de «meditació» o d'«estudi» i només rares vegades en el seu sentit tècnic, per designar la vida d'oració mental o bé un procés místic particular. Ni es pot dir tampoc que la seva vida, presa en conjunt, fos la d'un místic votat primordialment a la recerca de la Divinitat; i això, no perquè dugués una vida activa, car molts de místics compten amb abundància de coses pràctiques en llur haver, sinó perquè en ell, la vida activa sembla haver predominat sobre la contem-

plativa i haver estat marcada per una inquietut temperamental més aviat que no per una energia unificada i clarament dirigida. Hi ha un caire místic en el caràcter de Lull, reflectit indubtablement en les històries que han arribat fins a nosaltres de la seva il·luminació a Randa i la crisi espiritual de Gènova, i que és també inequívocament representat en la seva poesia i en la seva prosa.

Ha estat generalment reconegut que aquesta qualitat de místic troba la seva expressió més completa en el «Llibre de l'Amic i l'Amat», aquest bell petit clàssic que tècnicament forma part del «Blanquerna», però que n'és en realitat un tractat independent. El seu misticisme, amb paraules del Prof. Edmund Gardner «ens recorda ara a Sant Bernat o els Victorins, ara a Sant Francesc o al propi contemporani de Lull, Jacopone da Todì, mes amb un to arreu purament individual; (és un autèntic document de la «ciència d'amor.» No sols és tingut arreu per l'obra mestra de Lull —encara que gairebé la més petita és sens dubte la més gran de totes les cinc-centes obres de les quals és autor probable —sinó que sembla contenir, i això en passatges que freguen sovint la perfecció formal, la quinta essència de l'idealisme i experiència religiosa de l'autor. De totes les seves obres és aquesta la més amplament coneguda; pot ésser llegida en sis idiomes, un o altre dels quals conegut de una aclaparadora proporció de la raça humana.

Els qui el coneixen bé [tiu el Dr. J. S. Stone en «El culte de Santiago»] no em tendran per extravagant de col·locar-la al costat de l'Evangeli de Sant Joan i la «Imitació de Crist», com un dels més meravellosos tractats de vida espiritual que s'hagin escrit mai.

Part de la seva atracció rau en el fet que no és obra continua, sinó una col·lecció de passatges curts, destinats a formar segons llur autor, una mena de calendari espiritual. Una gran riquesa d'experiència espiritual està contenguda en les seves curtes pàgines, per no dir res del tresor de poesia:

Estava l'amic totsol, sots l'ombra d'un bell arbre. Passaren homens per aquell loch, e de-

manaren-li per que estava sol. E l'amic respòs que sol fo quant los hac vists e obits; e que d'abans era en companyia de son amat.

Amor és mar tribulada de ondes e de vents, que no ha port ni ribatge. Pereix l'amic en la mar, e en son perill perexen sos turments e nexen sos compliments.

Cantaven los aucells l'alba, e despertàs l'Amat qui és alba; e los aucells finiren lur cant, e l'amic morí per l'amat en l'alba.

Qualsevol puça ésser el nostre criteri sobre el misticisme, ens trobarem que el «Llibre de l'Amic i l'Amat» hi encaixa. La descripció lul·liana de l'amor com «el desig de l'Amat com a fi de la voluntat» satisfà la seva condició essencial mentre la seva definició com d'«allò que fa desitjar a l'Amador de morir quan sent algú cantar les belleses de l'Amat» recorda la fenomenologia sobrenormal associada generalment amb la mística jornada. L'ideal de unió penetra tot el llibre. Fins i tot les descripcions de la vida unitiva pintades per Sant Joan de la Creu considerades com havent fet arribar el llenguatge als seus límits extrems, no sobrepassen mai en atreviment les metàfores lul·lianes. Amic i Amat són lligats com la flama amb la llum s'avenen i estan units com essència i ésser. I encara que «entitats distintes» són «tan estretament units en l'Amat que són un actualment en essència»

A mes, Lull perfila clarament les tres «vies» tradicionals de la vida mística—purgativa, il·luminativa i unitiva. En la primera, l'ànima contemplativa desitja volar a l'Amat, mes es detinguda «encadenada» i «atormentada» en la «presó d'amor». Son cos sofreix afliccions i sofreix dijunis, mentre el seu cor està trist i sos ulls plens de llàgrimes. I encara que les seves penes siguin doblades, és també doblat el seu amor. Segueix després la via il·luminativa, enllumenada per «la llum amb la qual l'Amat es revela a sos amadors». Aquí l'ànima pot cantar la seva nova alegria o, com s'endevé devegades, pot quedar se passiva encara esperant l'obra de Déu. A través de períodes d'èxtasi i a través de noves proves, l'Amador passa a la vida d'unio. La Divinitat i la Humanitat obrin les portes i l'Amic se'n va a son Amat.

La multiplicació de cites d'aquestes mostraria com era familiar a Ramon Lull la vida mística en tots els seus aspectes. Bastarà norresmeys, d'aplicar al misticisme del «Llibre d'Amic i Amat» un altre criteri diferent—la prova pragmàtica de l'actitud del seu autor davant la vida de cada dia. Home pràctic com era (car la fallida de tants dels seus projectes fou deguda a causes fora del seu control), centrà la seva vida entorn de l'Absolut i, des del moment que és despertà per primera vegada a les noves activitats de l'Amor diví, girà completament damunt davall els valors considerats normalment com a llocs comuns de la vida humana. La verdadera felicitat per a ell és tristesa nascuda d'amor; les vertaderes riqueses són l'amor de la veritat; el ver honor és la remembrança de l'Amat.

Es estrany que, en començar l'edat d'or del Misticisme espanyol en 1500, amb la publicació a Catalunya del llibre de García de Cisneros «Llibre d'Exercicis per a la vida espiritual», l'ensenyança mística de Ramon Lull estigués del tot oblidada, i que a través dels segles XVI i XVII, tan rics d'idealisme religiós, no despertàs cap ressò en la literatura castellana. «Hom estaria temptat de pensar» escrigué recentment Georges Cirot, «que Santa Teresa havia de conèixer el Llibre de l'Amic i l'Amat, només que hom en tengués els més petits indicis de prova.» La veritat és que totes les recerques dels estudiosos no han revelat res mes que un general paral·lelisme de pensament, comú a tot el misticisme experimental de qualsevol filiació i fenomen dels més ben coneguts de la literatura mística. A despit del fet que el «Blanquerna», amb els seus dos complementaris opuscles, fou traduït a l'espanyol en 1521, sembla haver passat desapercebut o al menys haver romàs inutilitzat, en el temps precisament que la literatura espanyola era més ataçada al seu esperit. I és aquest, tal volta, el fet més extraordinari de tots en la llarga i curiosa història de la tradició lul·liana.

(Traducció de JOAN PONS)

## PAPELES REFERENTES A LAS BALEARES

### QUE SE CONSERVAN EN EL MUSEO BRITANICO

El Museo Británico de Londres posee el mayor núcleo de manuscritos españoles que existen fuera de nuestra patria

En 1870 el erudito don Pascual Gayangos y Arce realizó la impropia tarea de compilación y clasificación del notable *Catalogue of the manuscripts in the Spanish language in the British Museum* Londres 1875-93 4 vols., una de las mejores bibliografías que se han publicado y y de la que extractamos los documentos que hacen referencia y que pueden servir para la historia de nuestras islas:

**Add. 16, 428** — Papel, folio, ff. 188, s. XIV. — *Libre de Maravelles*, dividido en diez libros, viz: i. «De Deu.» f. 7; ii. «Dels Angels», f. 33 v; iii. «Del Cel.» f. 37; iv. «Dels Elements» f. 39 v; v. «De les plantes», f. 47 v; vi. «Dels metalls», f. 54; vii. «De les besties», f. 59 v; viii. «Del ome», f. 81; ix. «De parays», f. 180; x. «De Infern». f. 183 v.

En la última hoja: «Finito libro sit Laus (et) gloria Christo Amen. Die Veneris, vii. Julii, anni octuogesimi quinti incepit scribere Johannes Tholuia? presentem librum, et patravit die Veneris duodecimo Januarii anno a nativitate Domini millesimo trescentesimo octuogesimo sexto, ad laudem, &a.»

En las guardas del volumen una hoja de pergamino conteniendo un fragmento del libro VII, texto de un Codex Justinianus del siglo XVIII. Perteneció primeramente al convento de Bellver en Mallorca, y después a Juan Angel, duque de Altaemps.

**Add. 16 429.** — Pergamino y papel, in folio, ff 316, s. XV. Antiguamente de la Librería de la Universidad de Mallorca, y después de la de Juan Angel, duque de Altaemps.

*Art de Fer e solre questions e de encercar e trobar los secrets naturals e propietats de les coses:* versión, en cata-

lán, del tratado latino de Ramon Lull titulado: *Ars ad faciendum et solvendum quaestiones et inquirenda secreta naturalia et rerum proprietates*, o exposición de la lulliana *Ars Inventiva*, impreso en Valencia en 1515. El presente ms. contiene, ff. 145-157 v. un capítulo sobre el tema de la eternidad, omitido en el texto impreso, y además una especie de Tabla «De les questions menudes». ff. 274-315.

**Add. 16, 430** — Papel, pequeño 4<sup>to.</sup>, ff 83, s. XV. Ex codd. Joannis Angeli, Ducis ab Altaemps

1. «*L'Arbre de philosophia damor*», en catalán, versión de la *Philosophia Amoris* de Ramón Lull. En el último capítulo, titulado: *De la fé del arbre de philosophia damor* (f. 81 v.), se afirma que Ramon (Lull) se llevó este libro a París en Octubre 1298, y por consejo de la «dona d' amor» presentóle en latín al Rey (Felipe el Hermoso), y en vulgar (catalán) a la Reina (Juana de Navarra). f. 2.

2. Versos, en catalán, titulados *Del cant de Ramon*, empezando: «Son creat e esser mes dat.», f. 82

**Add. 16 431.** — Papel, pequeño 4<sup>to.</sup>, ff. 143, s. XV. De la Biblioteca del Duque de Altaemps.

1. *Libra (sic) de Home*, versión en dialecto catalán del tratado de Ramon Lull «*De Homine*», dividido en tres partes, y terminado en Mallorca en el mes de Noviembre de 1300 Las dos primeras partes ocupan los ff. 4 79.

2. «*Desconort den Ramon Lull*», en verso catalán, empezando: «Deus ab vostra vertut comens est desconort» f. 77 v

Fué vertido al español, en prosa e impreso en Palma 1540, 12.<sup>o</sup>

3. «Assi comensa la tersa part del so-bradit libre del hom. qui es de la sua oro (oració?) la qual dona doctrina com ell sapia Deu loar», f. 99 b.



4. Tratado de Ramon Lull, ordinariamente titulado *De Consolatione eremitica*, consistiendo en respuestas por el autor a objeciones puestas a la doctrina del Cristianismo; en catalán y terminado en Mesina «en lo mes de Gost (*sic*) en lany de mil CCCxiii.», f. 121 v

5. «*Liber de efficiente et effectu scil. Disputatio inter Raymundistam et Averroistam*»; al final del cual se lee: «Averroista et Raymundista finierunt istum librum, et ipsum venerande facultati Parisiis obtulerunt, ut ab ipsa daretur iudicium super hiis que dixerunt. Liber autem Parisiis est finitus ad laudem et honorem Dei, mense Madii, anno Domini millesimo cccº undecimo». f. 132.

En la guarda del volumen hay un fragmento de una relación recordando la llegada a Mallorca del Emperador Carlos V, probablemente extractada de un folleto impreso en Palma, en Mallorca con el título de *Libre de la Benaventurada vinguda de nostre senyor &.*<sup>a</sup> Palma, 1<sup>o</sup>42, 4<sup>o</sup>

**Add. 16,432.**—Papel, en folio, ff, 32, s. XV. De la biblioteca de John Angel, Duke of Altaemps, cuyas armas lleva.

1. «*Libre de primera e segona Intenció*», en cinco partes; la última titulada «Temptació» trata de las virtudes y vicios y grados de hombres, por Ramon Lull, que dedica la obra a su hijo. Es, de todos modos, incompleto, habiendo sido arrancada la mayor parte de los cuatro capítulos. Empieza:

«Deu intellígit e amable infinidament: hun homanet no conagut, pobre de virtuts e de amichs, indigne per colpa e peccats, fa ab vostra virtut aquest libre de intenció al seu amable fill per tal que intenció per grasia vostra lendres en vos conexer e amar, honrar e servir e benehir, e nostra intenció sie en est mon en la altea e honor que li conven», f. 2-16.

2. «Aquests versos deuals scrits qui son per nombre cc feu lo venerable mestre Ramon Lull a perpenyá, a requesta del Rey de Mallorca qui volí saber Deus com Romania (*sic*) scusat de la perdició dels homes quis saguex per lo manament que Deus feu a Adam, sabent Deus que Adam passaria son manament,

per lo qual tant hom seria dapmnat, &.<sup>a</sup> f 16 v

3 «*Libra (sic) de Consolació de Ermita*»; duplicado del 16,431, f. 121 v, terminando con la siguiente nota: «En l'any de nostro senyor Mil CCCxv. finá sos dies mastra Ramon Lull (*sic*) en la ciutat de Mallorca, segons es stat atrobat, en hun libre molt antich en lo peu del demunt dit libre o tractat appellat de Consolació d'ermita», f. 18.

4 «*La vida e actes del Reverend mestre Ramon Lull*», f. 24 v.

**Eg. 575** — «*Cartas varias de los Yriartes, Jovellanos, Floridablanca, &.*<sup>a</sup>, 1753-1817» conteniendo principalmente papeles de familia y correspondencia literaria de D. Bernardo y D. Juan de Yriarte

35. «Copia de la representación que Jove-Llanos (D. Gaspar Melchor de) dirigió al Rey (Carlos IV.) desde la Cartuja de Mallorca, 8 Oct. 1801.» Empieza: «Luego que llegué». Impresa entre sus obras; f. 128.

**Eg. 599.** — «*Catálogo de papeles Manuscritos*» Tom. I. Libro registro original de algun archivo, probablemente el del Consejo de Estado en Madrid, actualmente incorporado al de Simancas De la colección Isassi-Idiaquez.

13. «Legajo núm. 13. Papeles tocantes a las coronas de Aragón, Valencia, Principados de Cataluña, Condados de Ruissellón, Zerdania, Zerdeña y Mallorca», f 124.

**Add. 21,925.**—Papel, folio, ff 72, s. XVIII. *Catálogos de bibliotecas españolas, en la isla de Menorca, una de las Baleares; orig.* de mano inglesa. El contenido del volumen es el siguiente:

1. «Inventari de la llibreria Comuna del Convent de Jesús a Mahó (Mahón).»

2. «Libreria de los Franciscos de Ciudadela», f. 19

3. «Libreria de los Agustinos de Ciudadela», f. 49

Lista de algunos libros de Derecho del convento de Agustinos de Ciudadela y de las bibliotecas del Dr. Morera y del Dr. Comellas, f. 50 v



4. Lista de más libros en Alayor, f. 51
5. Catálogo de la biblioteca del convento del Socorro (*Succursus*) en Ciudadela, f. 53
6. «Nota de los nombres de diferentes libros sacada de la Librería del Convento de San Diego, de Alayor», f. 57
7. «Librería del Magnífico Doctor. Ruby», f. 65
8. «Lista de la Librería (*sic*) del Dr. Jayme Andreu de Mahon» f. 71-72,

**Fig. 1524.** — «Apuntamientos de cosas notables de varios libros y autores Españoles, especialmente de Reyes de Armas. Tom. III». Especie de libro de notas en el cual un rey de armas, probablemente D. Santiago Saez, registraba las obras que leía, con extractos ocasionales y noticias bibliográficas de las mismas

16. «*Pirometalia ó Arte de fundidores* por Don Joseph Diaz Infante Mallorca, 1740, 8.º» f. 107 v

**Harl. 3315.** — «*Estado de España*». El estado de España en 1577 bajo Felipe II, y otros papeles.

1. «Relación de la gente de guerra que su Magestad (Felipe II), tiene en estos Reinos de Castilla, assi de los hombres d'armas y gentes de las costas de Andalucía, como la Infantería que tiene en el Reyno de Navarra y Fuenterravía y San Sebastian, y en las fronteras de Cathaluña, que es Perpiñan, Salsas, Rosas, Panamos (*sic*: Palamós), y en Orán, Melilla, el Peñón, Fuerte de Vernia (Bernia), Castillo de Maón en la ysla de Menorca y en la ysla de Yviça y en las demás fronteras.»

**Harl. 6275.** — «*Estado de España en tiempo de Felipe II*»; otra copia de la misma obra (Harl. 3315), con adiciones, hechas probablemente durante el reinado de Felipe III.

11. «Todas las Rentas que el Rey de España tiene en España, Nápoles, Sicilia, Milan, Lombardía, las Yndias, las yslas de Canarias, Cerdeña, Mallorca, Menorca, Ybiza, Flandes y Borgoña. Año 1577», f. 19.

**Egg. 319.** — «*Consultas del Consejo de Estado, tocantes al ramo de Guerra,*

1626», volumen conteniendo minutas de papeles referentes al departamento de Guerra durante los meses de julio y agosto 1626

144. «Sobre otra petición de D.<sup>a</sup> Isabel de Vrbina, viuda de Ginés Martínez de Heredia, que fué castellano de San Carlos de Mallorca»; 15 Aug. 1626, f. 159.

**Add. 14,032.** — «*Papeles de Sir John Norris, 1711-41*

En este volumen, que contiene la correspondencia del Almirante Sir John Norris, están las siguientes cartas originales referentes a la guerra de Sucesión, principalmente en España, con unas pocas de fecha posterior:

1. Del Marqués de Rafal (*sic*), ofreciendo sus servicios. Fechada :«Mallorca, y Abril a 5 de 1710; dirección: Exmo. Señor Don Juan Nores.

2. De Juan Leonhard (*sic*) Smeltz (Mallorca, 23 Oct de 1710) incluyendo la carta anterior; f. 4.

3. De Frey Nicolás Cotoner, cumplimentándole y mandándole un perro; Mallorca y Deziembre 1.º de 1710, f. 7.

4. De los Jurados de la ciudad de Mallorca, Antonia Garriga, Francisco Comelles, Miguel Bibiloni, Antonio Roca y Amer, y verónimo Torres (Mallorca y Março 5 de 1711) al Almirante, informándole de haberse dirigido a Su Majestad (Carlos III), contra el envío de prisioneros de guerra a la isla. f. 9

5. Del Marqués de Rafal al Almirante, sobre su disposición a recibir en la isla los prisioneros de guerra que puedan ser enviados pero pidiendo un plazo, hasta que el Rey (Carlos III de Austria) haya contestado a la representación hecha por la Ciudad y Corporación Municipal sobre este asunto: Mallorca y Março 6 de 1711, f. 11.

**Eg 372.** — «*Papeles tocantes a la Historia de España, 1795-1803.*» Colección miscelánea referente principalmente a las guerras con Francia e Inglaterra, con algunos papeles de fecha posterior, (impreso y ms., de la colección Yriarte):

14. «Copia de dos representaciones hechas por el Exmo. Ministro D. Gaspar

Melchor de Jovellanos desde su reclusión al Rey; fecha 24 Abril 1801» (Impresas ambas en la colección de sus obras, *Obras de Jovellanos*, Madrid 1832-4. 8.<sup>o</sup>), f. 22.

29. Carta ológrafa de D. Blas Azanza a Yriarte, avisando la llegada a Barcelona del Marqués de la Romana (D. Joaquin Caro) para tomar el mando del ejército. f. 161.

**Eg. 375.**—«*Papeles impresos y manuscritos y apuntamientos tocantes a la guerra de 1780 a 1782 contra Inglaterra*». De la colección Yriarte; principalmente papeles y folletos referentes a Gibraltar y la isla de Menorca.

1. Extracto del proyecto para el ataque o conquista de la isla de Menorca. f. 5.

2. Minuta de carta, fechada: Campo de Gibraltar, 13 septiembre 1781, con nuevas del sitio, f. 32

3. Minuta de otra carta, fechada: San Ildefonso, 25 julio 1782, del Conde de Floridablanca (D. Jose Moñino) al Corregidor (Lord Moya) de Madrid, autorizando la representación de *La toma de San Felipe*, y ordenando públicos regocijos por la llegada a la Corte del Conde d'Artois, f. 44.

4. Carta original de Don M. G. de Menchaca a Don Bernardo de Yriarte sobre asuntos particulares; fechada: Mahón, 8 Marzo 1808.

5. Minuta de una carta, sin fecha, de Yriarte a Anduaga, sobre la toma del puerto de Mahón. f. 77.

**Eg. 439.**—«*Papeles tocantes a las Universidades de España, Tomo II*», segundo volumen de la colección de D. Pedro Escolano de Arrieta conteniendo:

25. «Universidad de Palma de Mallorca» f. 107.

26. De D. Antonio de Montis, incluyendo la anterior noticia de la Universidad de Palma y una nota de ciertos memoriales y peticiones de esta ciudad, pendientes en Consejo; Palma, 27 Feb. 1790, f. 113.

**Add. 13.997.**—«*Papeles Varios tocantes a Cataluña y Aragón*» (1602-78), de la colección de Lord Kinsborough:

50. «Consulta original del Consejo de Aragón sobre que se revoque la pragmá-

tica de Mallorca que trata de que se comprometan los pleytos entre parientes hasta el cuarto grado»; 12 Abril 1624, t. 428.

51. «Copia de consulta del Consejo sobre si convendrá que en la Instrucción que se ha de dar a Don Baltasar de Borja para gobernar a Menorca se ponga un capítulo diciendo que no podrá perdonar delitos ni componerlos por dinero»; 13 Agosto 1624, f. 432.

**Add. 24,911.**—Papel, in folio, ff. 304, s. XIX «*Benimelis, Historia de Mallorca*, I. y II.»; historia de Mallorca, una de las Islas Baleares en dos volúmenes,

«Nueva historia de la Ysla de Mallorca y de otras yslas a ella adjacentes. Compuesta por el Doctor Juan Binimelis, Sacerdote, natural de Mallorca, dirigida a los Ylustres Señores Jurados del Reyno de Mallorca, año 1597. Tomo 1.<sup>o</sup>»

La obra estaba dividida originariamente en tres volúmenes, conteniendo siete libros, de los cuales solo los dos primeros están aquí reproducidos de letra de principios del presente siglo.

**Add. 24 912.**—Papel, in folio, ff. 204, fines del s. XVIII «*Binimelis, Historia de Mallorca*». Segundo volumen de la obra anterior, conteniendo los libros 5, 6 y 7, con diez y ocho mapas

Debiera haberse titulado *Tercero*, por no hallarse el segundo, conteniendo los libros 3.<sup>o</sup> y 4.<sup>o</sup>, en esta biblioteca.

**Eg. 425.**—«*Papeles sobre las Islas de Iviça y Formentera (1782-98)*, originales la mayor parte y coleccionados por Don Bernardo de Yriarte. Contiene:

1. «Copia de parte de un Memorial presentado al Rey por Don Carlos de Vargas en 1782 sobre medios de incrementar la Real Hacienda en la isla de Ibiza.

2. Minuta de una carta oficial de Don Bernardo de Yriarte a Don Antonio Parlier (Ministro de Colonias) aceptando el nombramiento de miembro de una Junta presidida por el Marqués de Contreras, y el encargo de informar sobre un plan para el progreso de las islas de Ibiza y Formentera; Madrid, Nov. 1787, f. 3.

3. Don Antonio Parlier a Don Bernardo Yriarte; San Lorenzo 25 Nov. 1787, comunicándole su nombramiento, *orig.*, f. 4.

4. El Marqués de Contreras a Don Bernardo Yriarte (Madrid, 1 Diciem. 1787), convocándole a una reunión; *orig.*, f. 5

5. Del mismo al mismo, comunicando el nombramiento de Don Pablo Ondarza para suceder como miembro de la Junta a D. Francisco Treviño; Madrid. 5 Dic. 1787, f. 8.

6. Don Miguel Cayetano Soler a Don Bernardo de Yriarte sobre sus proyectos referentes al progreso de la isla de Ibiza, fecha 6 Julio 1788: *hológ.*

7. El mismo al mismo, Ibiza, 13 Agosto 1788. *hol.* f. 10.

8. Id. id. Ibiza, 28 Sept. 1788; *hol.* f. 13.

9. Id. id. 12 Abril, 1190, f. 15.

10. Papeles, letra de mano de Don Bernardo de Yriarte, sobre el incremento de la agricultura y otros intereses en las islas de Ibiza y Formentera, memorandum para resolución en la Junta, f. 16

11. Don Miguel Cavetano Soler a Don Bernardo de Yriarte; Ibiza 8 Mayo 1790; *hol.* f. 26.

12. «Plan político y económico de la Ciudad y Real Fuerza de Ibiza» 1786, f. 27.

13. «Plan de la Real Hacienda en las islas de Ibiza y Formentera», 1787, f. 58.

14. «Plan instructivo de Agricultura, Industria y Policia de la Campaña en las islas de Iviza y Formentera», 1787, f. 59.

15. «Papeles del Restablecimiento de la Junta para el progreso de las islas de Ibiza y Formentera», año de 1798, f. 164.

16. Copia de una petición, fechada en Palma 16 Mayo 1770, y firmada por Tomás Vilajuana, natural de Barcelona, pidiendo al Gobernador ayuda para poblar la desierta isla de Cabrera, de su pertenencia; f. 203.

**Eg. 426.**—*Papeles Topográficos*; vol. 2 de la misma colección referente a las islas Baleares (Mallorca, Menorca e Ibiza), conteniendo también papeles sobre la población, recursos, agricultura, riego, etc., de otros distritos y ciudades de España, recogidos probablemente como materiales para un Diccionario Geográfico de la Península:

5. «Copia reservada para D. Bernardo de Yriarte de la Consulta respectiva a el plan de Agricultura, Industria y Policia de la Campaña de las Islas de Iviça (*sic*) y Formentera, 1788». Duplicado del n.º 14 en Eg. 425, f. 54

17. «Apuntaciones particulares para las reflexiones políticas del libro 3.º sobre Mallorca»; conteniendo la descripción de algunas ciudades y villas de esta isla, ordenados alfabéticamente, f. 197.

**Eg. 330.**—*Papeles Varios*, vol. III de la colección miscelánea Yriarte, conteniendo los siguientes escritos relativos a la historia de España, 1538-1700.

30.—«Consulta secreta escrita en mallorquín por D. Francisco Trullós al señor Almirante de Castilla (D. Juan Tomás Enriquez de Cabera) al entrar en Palacio»; 2 Marzo 1698. De muy mala letra y firmado «Francisco Trullós y Esconimberg». Impreso por Valladares, *Semanario Eru-dito*, vol xviii, f. 170.

51.—Copia de la sentencia del Tribunal de la Inquisición de Toledo contra el Padre Fuster, Dominico, f. 305.

**Eg. 335.**—«*Papeles varios. 1575-1701.*» Vol. V. de una colección de papeles históricos hecha por D. Juan de Isassi Idiaquez, Consejero de Indias, referentes principalmente al reinado de Felipe III de España, con algunos otros de fecha posterior.

32.—«Libro de partes y oficios del año 1623». f. 190

En Madrid, a 4 de Mayo (de 1623). «Al Secretario Gaspar de Salzedo, concediendo al capitán Nicolás Andreu, natural del Reyno de Mallorca, el hábito de una de las tres órdenes militares, a intercesión del Duque de Feria (D. Gómez Juarez de Figueroa,) gobernador de Milán,» *ibid.*

«Al Inquisidor General (D. Andrés Pacheco) mandando suspender los procedimientos y traer los autos á esta Corte, de las demandas que Don Pedro Forteza ha puesto contra la muger de Don Francisco Juan de Torres virrey que fué de Mallorca, y otras personas sobre las costas y otros daños que pretenden haber recibido de la Audiencia de dicha isla,» f. 375.

En Madrid a 15 de Mayo, 1623. «A

Martín de Arostegui remitiéndole unos avisos venidos de Mallorca acerca de los bajeles que hauia en Argel y los desígnios que tenían,» *ibid.* f. 384.

En Madrid a 25 de Junio, 1623, «Al Presidente de Hacienda con un memorial de la Gente de Guerra de Iviza,» f. 453 v

**Add. 21, 439.** *Papeles Militares*; colección de papeles referentes principalmente a expediciones militares a las costas de Africa (1610); la defensa de Cádiz (1625), Gibraltar (1693 y 1780), Orán (1733), &a:

41.—«Estado general de las fuerzas de Mar y Tierra de que se compone la expedición armada en Cadiz que se hizo á la vela con destino a Menorca en 23 de Julio de 1781» f. 382.

42.—«Copia de la carta escrita por el general Murray al Exmo. Duque de Crillon (François-Felix-Dorothee de Berton des Balbes), general del ejército Español en Menorca, fecha en el Fuerte de San Phelipe a 15 de Oct. de 1781», f. 383.

43.—«Copia de la carta del General Eliot (Sir A. Elliot) al Exmo. Señor Duque de Crillon» Gibraltar, 17 Sept. 1782, f. 385.

44.—«Relación de las tropas destinadas á la Expedición al mando del Señor Duque de Crillon (1782)» f. 387.

**Add. 21, 440.** —*Papeles Militares*; colección de papeles referentes a la guerra en Italia (1743-6); la toma de Menorca. 1782; sitio de Gibraltar, &a:

21.—«Boletín de la Isla de Menorca desde el 25 de Agosto hasta el 10 de Septiembre (1781), copiado de una posdata de carta del Comandante general de aquel ejército».

21.—Copias de cartas de Barcelona y otras ciudades marítimas dando cuenta de la expedición a Menorca (1781), f. 241.

25.—«Continuación del diario de Mahón desde el 9 hasta el 23 de Diciembre», f. 274.

27.—«Copias de cartas sobre la expedición a Menorca (1782)», f. 278.

28.—Carta firmada «Miguel Lasso», y dirigida al Conde del Aguila, incluyendo copias de papeles y gacetas sobre la toma de Menorca; 23 Feb. 1782, f. 279.

**Eg. 369.**—*Papeles tocantes a la Historia de España, 1768-1808*; impreso y ms. de la colección Yriarte, conteniendo principalmente papeles de los reinados de Carlos III y IV de España:

3.—«Relación de las disposiciones catholicas y religiosas executadas por el Teniente General D. Antonio Barceló, para el embarco de la Imagen de María Santísima del Carmen, como protectora de la expedición contra Argel, que se executó el lunes 30 de Junio de este año en Cartagena»; impreso en Puerto de Santa Maria, 1783, folio, f. 12.

10.—Papel sin fecha ni firma sobre el cultivo del tabaco en la isla de Ibiza, f. 147.

20.—«Memoria del Ministerio de Hacienda acerca de los intereses de España en los tratados con Inglaterra;» firmada «Cayetano Soler», f. 213.

**Eg. 476.** —*Linages de España &a.*; colección de papeles por D. Bernardo de Yriarte, y expedientes, principalmente sobre genealogías españolas.

3.—«Sobre Soler y su solar, y principios de su fortuna», f. 51.

Notas de mano de Don Bernardo (de) Yriarte, concernientes a la familia de Soler y los ascendientes del Ministro Don Cayetano Soler.

**Lansd 139.**—*Papeles referentes al Almirantazgo. Causas procedentes de la colección de Sir Julius Caesar*: Entre los cuales, en español:

Copia de una carta del Virrey de Mallorca don Fernando Canoguera al Rey Felipe III, avisando haber sido capturada por dos buques corsarios ingleses una embarcación del catalán Antonio Lleó, a la vista de esta isla. Fechada: Mallorca, 6 Enero 1604. f. 54.

**Cotton.**—*Libro de cartas de Sir Charles Cornwallis*, Embajador en España, 1605; conteniendo borradores de sus cartas españolas al Duque de Lerma, Secretario Prada, D. Rodrigo Calderón y otros personajes de la Corte; con copias de respuestas, memoriales etc.

217. «Carta del Virrey de Mallorca (Don



Juan de Villaragut) al Embaxador por mano del capitán Ousley (?); fechada: Mallorca, 11 de Mayo 1608. f. 114 v.

**Add. 5441.** — *Cartas originales y otros papeles de Sir John Leake, Vice Almirante*, principalmente de los años 1705, 1706, 1707. Vol. II; Conteniendo las siguientes en español:

1. Carta original del Conde de la Alcuía (Don Baltasar de Hixar y Escrivá), Virrey de Mallorca, a Sir John Leake, insinuándole su resolución de defender esta isla; fechada de 25 sepbre. 1706, f. 215.

2. De los Magistrados (Jurados) de Mallorca al mismo, expresando los mismos sentimientos; fechada 25 Sepbre. 1706. f. 217.

3. «Capitulaciones que se piden al Exmo Señor Almirante Leake que manda las armas de Su Magd. Británica, por el Ilmo. Señor Conde de la Alcuía, virey y capitán general de la Ciudad y Reyno de Mallorca, para entrego (*sic*) de la plaza de dicha Ciudad e Isla»; y Respuesta del Almirante, fechada 28 Sep. 1706, f. 219.

4. Testimonio notarial del juramento de fidelidad y lealtad prestado al Rey Carlos III de España por Don José Ponce de León, Gobernador de Ibiza, los oficiales de la guarnición, magistrados de la isla, &c. fecha 22 Sepbre. 1706, f. 226.

**Add. 5443** — «*Cartas originales y papeles de Sir John Leake. 1708-12.*» Vol. IV. Las siguientes en español:

2. Carta original de D. Francisco Balanzat al mismo, fechada Mallorca 22 (Mayo) 1708, felicitándole por la victoria obtenida sobre la armada francesa, f. 26.

3. Carta del Conde de Cavellá (Don Juan Antonio Boxadors), virrey de las islas Baleares, al Almirante Sir John Leake, al mismo efecto; fechada, Mallorca 22 Mayo 1708, f. 31.

4. Carta de Don Juan Andrés Conrado al mismo, felicitándole, y comunicándole haber ayudado al Comisario Sanderson en el aprovisionamiento de la infantería inglesa; fechada, Mallorca, 22 Mayo 1708, f. 35.

5. Carta original del Pretendiente (Archiduque Carlos de Austria) al mismo,

preguntándole detalles de la derrota de uno de los convoyes del enemigo; fechada: Barcelona, 25 Mayo 1708, f. 38.

11. — Carta original de Don José Correa Watter (Walter?) a Sir John Leake avisándole de la aparición de dos «cettees» (saetías) en la bahía de Palma (Mallorca); fechada: Iglesias, en la isla de Mallorca, 18 Agosto 1708, f. 144.

15. Carta del Pretendiente (Carlos) al mismo, dándole las gracias por sus esfuerzos por llevar a cabo la conquista de Cerdeña, y recomendándole un ataque a Menorca y Puerto Mahón; fechada Barcelona, 23 Agosto 1708, f. 154.

17 — Carta del Pretendiente al mismo, urgiéndole a emprender la conquista de Menorca; fechada Barcelona, 10 Sptbre. 1708, f. 162.

**Add 5, 470.** — «*Actes de Corts del Rey en Pere IV d'Aragó*»; en dialecto catalán, conteniendo:

1. — «Capítols della proferta feta en les Corts generals celebrats per lo Senyor Rei en Pere en la vila de Muntzo (Monzón) en l'any de la Natividad de nostre Senyor MCCCCLXXVI, con los bravos de les ciutats viles e lochs royals de Cathalunya e del regne de Mallorques», f. 1.

2. — *Inspeximus* (dat. 1413) por Fernando, Rey de Aragón, citando varias confirmaciones o actas del Rey Don Martin de Aragón en 1405, de Juan I, en 1365 y 1387, Pedro IV, en 1336 y 1344; la más importante la relativa a la incorporación de Mallorca y el resto de las Baleares al Reyno de Aragón, llevada a cabo por el Rey Pedro IV en 1344. f. 259.

**Eg. 500.** «*Papeles relativos á la Real Hacienda (1789 1819)*; Tom. IV. impresos y manuscritos;» cuarto volumen, conteniendo papeles sobre la hacienda española durante los reynados de Carlos IV y Fernando VII.

2. — «Plan de Hacienda del ministro Don Miguel Cayetano Soler;» Madrid, 25 Enero 1800. f. 16

**Eg. 519.** — «*Papeles tocantes ó la Compañía de Filipinas*» (1792 1800), Tom. II, conteniendo:



20. — «Extracto de la Junta general de la Real Compañía de Filipinas celebrada en 19 de Octubre de 1800 y presidida por D. Miguel Cayetano Soler, ministro de Hacienda», f. 195.

Eg. 512 — «*Memoria sobre tratados de Comercio*»; (1801-1803).

1. «Memoria acerca de las ideas que deben tenerse presentes en el ajuste de un tratado definitivo de Comercio con la Inglaterra, y de las que se deberán adoptar para el fomento de nuestra Agricultura, Industria y Comercio. Pasada por el Ministerio de Hacienda al de Estado, para gobierno (de los plenipotenciarios) en el tratado de Amiens», fechada: San Lorenzo, 28 Nov. 1801, y firmada por Miguel Cayetano Soler, ministro de Hacienda; f. 1.

2. — «Memoria sobre las bases para el tratado con el Gran Señor sobre la navegación del Mar Negro y del Comercio de Levante»; fechada: Aranjuez 19 Jun 1802, y firmada por Miguel Cayetano Soler.

Eg. 1507. — «*Papeles y consultas originales del Consejo de la Inquisición*» (1512-1593). Tom. II.

49. Correspondencia entre el Consejo y el Inquisidor General Quiroga, referente a un tal Jean de Berri, y asuntos conciernes a las Inquisiciones de Valencia, Mallorca, Logroño y otras; fechada: 24 Noviembre 1582; 7, 26 Enero; 17 Febrero 1583; f. 168.

Eg. 1509. — «*Papeles y consultas del Consejo de la General Inquisición*» (1607-1747). Tom. IV.

19. Cartas de Felipe IV. al Inquisidor General (D. Andrés Pacheco y al Conde de Olivares, D. Gaspar de Guzmán), referentes a las diferencias entre el Virrey de Mallorca y los Inquisidores de esta isla; fechada 26 Sept. 1623; 27 Julio; 15, 26, 27 Agosto; 3, 4, Septiembre, 1624; 9, 13 Julio, 1625; f. 82.

Eg. 1511. — «*Papeles y consultas del Consejo de la Inquisición*» (1581-1612) Tom. VI.

6. Carta original de los Inquisidores

de Valencia (Dr. Pedro Gutierrez Florez, Licenciado Juan de Llano Valdés y Dr. Pedro de Cárata) al Consejo, incluyendo copia del proceso contra Fray García, del Orden de San Agustín, y papeles referentes a la Inquisición de Mallorca; Valencia, 24 Mayo 1583; f. 49.

Eg. 345. — «*Papeles varios, impresos y manuscritos* (1616-1627); *Pureza Católica* Tom. II.

3. «Copia de carta del Rey Felipe 3.º al Regente de Mallorca (Mur) en respuesta de una suya sobre las conferencias con el Inquisidor (de aquella isla) en razón de las diferencias entre la jurisdicción Real y de la Inquisición»; Aranjuez, 5 Nov. 1617. f. 12.

4. «Copia de carta de Don Joseph de Mur, Regente de Mallorca, sobre conferir con el Inquisidor»; Mallorca, 18 Dic. 1616. f. 13.

5. Copia de carta del Virrey y Audiencia de Mallorca para Su Magestad sobre lo sucedido con el Secretario de la Inquisición»; Mallorca 30 Enero 1617. f. 14.

6. Carta original firmada «El Doctor Joseph Mur.» y fechada en Mallorca 30 de Enero 1617, dando cuenta de su conferencia con el Inquisidor de esta isla, f. 15.

7. Carta original del mismo, fechada en Mallorca 2 Noviembre 1616, sobre asistencia del Secretario de la Audiencia a las conferencias a tener con el Inquisidor, f. 17.

8. Carta original del Duque de Lerma (Don Francisco de Sandoval y Rojas) al Vice Canciller de Aragón (Roig), fechada en Madrid 10 Marzo 1617, proveyendo que en la conferencia a tener entre la Audiencia y el Inquisidor de Mallorca, solo deba ser admitido el notario de la Inquisición, f. 19.

10. «Copia de carta de Su Magestad (Felipe III.) mandando que en las conferencias (de Mallorca) asista el escribano de la Real Audiencia»; Madrid, 25 Abr. 1617; f. 24.

11. Copia de una Consulta del Consejo de la Inquisición sobre el mismo asunto; Madrid, 4 Feb. 1617. f. 26.

12. Consulta original del mismo Consejo; fechada Madrid, 13 Mayo 1620, f. 27.

55. «Informe de la Junta sobre la pretensión de un hábito para Don Pedro For-

teza, familiar del Santo Oficio, en consideración y a título de las molestias y vejaciones que le han hecho el Virrey y Audiencia de aquel Reyno por iniciado en la muerte de Don Jayme Berga, Oydor de la dicha Audiencia;» Madrid, 11 Feb. 1625. f. 209.

60. «Informe original del Presidente del Consejo (D. Francisco de Contreras), Arzobispo de Santiago (Fr. Agustín Antolinez) y Confesor de Su Magestad (Sotomayor) acerca de una consulta del Inquisidor General para que se cargue una pensión sobre el obispado de Mallorca para la Inquisición de aquella isla;» Madrid 25 Feb. 1624; f. 219.

61. «Consulta original de la Junta de Competencias dando su parecer sobre lo sucedido en Mallorca, donde sobre competencias de jurisdicción, los Inquisidores han descomulgado (*sic*) al virrey y a toda la Audiencia;» Madrid 20 Jun. 1625. f. 224.

**Add. 16 539.** — «*Lettere Spagnuole di diverse materie, scritte da varii cavalieri all Eccmo. Connestabile di Napoli D. Lorenzo (Onufrio) Colonna (Duca di Pagliano, Tagliacozza e Castiglione) Virrey de Aragón en 1678-80*».

173 D. Diego Joseph de Linyan y Muñoz, ofreciendo sus servicios para una plaza vacante en Mallorca; Salamanca, 10 Enero 1680; *holog.* f. 341.

183. Francisco Gascón y Altavás, pidiendo una plaza vacante en la Audiencia de Mallorca; Madrid, 20 Enero 1680; *holog.* f. 230.

**Add. 20.574** — *Papeles del Cardenal F[ilippo] A[ntonio] Gualterio*. - Correspondencia privada con algunos nobles españoles (1775-28). Vol II.

13. Don Nicolás Dameto y Pueyo al mismo; Mallorca 2 Oct. 1715; f. 35.

**Add. 15 717.** — Colección de mapas y planos, de lugares principalmente en los dominios de España en Europa y América.

18. «Puerto Mahón en Menorca»

**Egg. 383.** — «*Papelestocantes a Buenos*

*Ayres (1806-7) &.<sup>a</sup> Impresos y manuscritos» con relación de la expedición inglesa y otros papeles referentes a las colonias españolas en general, las islas Canarias, Mallorca y Menorca.*

10 «Informe dado en 15 de Junio de 1732 a la via reservada de Marina por el Asesor general de ella, conde de San Christoval sobre la ordenanza fuera los Montes de Mallorca» f. 109.

11 «Apuntaciones sobre las proezas de los mallorquines en la Mar», f. 119.

12. «Reglas para la dirección del capitán del Puerto de Mahón (Menorca), f. 124.

13. «Extracto de la descripción de las Islas Baleares por [D. José] Vargas [Ponce]», f. 130.

Probablemente extracto de su obra: *Descripciones (sic) de las Islas Pithiusas y Baleares*, Madrid, 1787, 4<sup>o</sup>.

14. «Mallorca. Descripción de algunos pueblos de la isla». Empiezan todos por la letra A, y son tomados principalmente del *Correo General de España*, de Nipho, o del *Atlante Español*, de Bernardo Espinalt y García; Madrid 1778-95, 14 vols. 4<sup>o</sup> f. 132.

**Add. 28 335.** — *Papeles de Estado: Home correspondence*, Vol II, de la colección, conteniendo peticiones y cartas dirigidas al Cardenal Espinosa o a Don Juan de Ovando y Godoy. Presidente del Consejo de Hacienda.

136. Gorge (*sic*) de Grimaldo; Portopino de Mallorca, 18 Dic. 1567, f. 275

140. Don Luis de Requesens; Mallorca 11 Agosto 1568, f. 282.

141. «El Paborde de Menorca en recomendación de Felipe Fuster», f. 283.

**Add. 28.337.** — *Papeles de Estado: Home Correspondence*, Vol IV (1570 2).

137. «Don Juan de Cardona al Presidente de Castilla (Espinosa), sobre las galeras que estan en Mallorca; Madrid, 28 Dic. 1568: con la contestación al pie del mismo Presidente» *Holog.* f. 379.

**Add. 28.340.** — *Papeles de Estado: Home Correspondence*, Vol. VII (1576-7).

107. «La procuración Real de Mallorca a Su Magestad»; 8 Julio, 1577, f. 248.

Add. 28.342. — *Papeles de Estado*: Home Correspondence, Vol. IX (1580 1).

10. «Francisco de Leoz, pidiendo para sus hijos ampliación de la renta de

200 ducados que tiene sobre la Procuración Real de Mallorca y la Baylla de Oriuela», f. 25.

(Seguirá)

JUAN LLABRÉS

## CONSTITUCIONS E ORDINACIONS

### DEL REGNE DE MALLORCA

(CONTINUACIÓ)

*Incha*: Galceran Mafarit, Reyal Rotlan, Pere de Palou. *Soller*: Ramon Moscarolles, Johan Arbona, Berenguer Dolives. *Pollença*: Bernat Vençaia, Barthomeu Bisanya, Pere Sagui metge. *Sineu*: Falip Torayo, Bernat Pocovi gendre den Mayrata, Pere Nadal. *Manacor*: Gabriel Forner, Johan Seva. *Luchmaier*: Guillem Pons, Julia Mut. *Porreres*: G. Mora de la villa, Anthoni Masquida. *Alcudia*: Berenguer Amoros, Martíça Riba. *Robines*: Pere Lorens lo prohóm, Pons Dosona. *Muro*: Pere Soldevilla, Bernat Gaço. *Arta*: Pere Jordi, Pere Palleres. *Selva*: Barthomeu Figuera, Bernat Rocha. *Felanig*: Bernat Bordoy, Jacme Manresa. *Alaro*: Guillem Pons, Jacme Domanech. *Sencelles*: Guillem Guitard. *Petra*: Johan Navata. *Montuiri*: Arnau Tapiés. *Huyalfas*: Francesch Deni. *Valldemussa*: Palou Moragues. *Sentanyí*: Matheu Denus. *Bunyola*: Bernat Vaquer. *Andraitg*: Pere Fexes. *Santa Margarita de Muro*: Pere de Femania. *Sporles*: Ramon Ribes. *Sent Johan de Sisneu*: Pere Bricas. *Santa Maria des Cami*: Pere Mascaro. *Puigpunyent*: Anthoni Bramona. *Castalig*: Bernat Mulet. *Campanet*: Bernat Bennisser. *Catvia*: Francesch Tauler. *Scorcha*: Domingo Malfarit. *Marratxí*: Pere Eymerich.

Seguexense los X Sindichs de la dita Universitat, Galceran Malfarit Dincha, Ramon Moscaroles de Soller, Bernat Vensala de Pollença, Falip Torayo de Sisneu, Gabriel Forner de Manacor, G. Mora de la villa de Porreres, P. Jorda Darta, P. Vives de Campos, Palou Moragues de Valldemussa, P. Mascaro de Santa Maria des Cami. Rex Johannes.

A. H. M.—*Cedul*, fol. 202-218.

PRAGMATICA SOBRE ABREVIACIO DE PLETS (1)

Die veneris XV mensis Novembris anno a nativitate Domini Millessimo Trecentesimo nonagesimo octavo.

(1398)

Die et anno predictis. Cum honorabilis Berengarius de Montecauto domicellus, locumtenens Nobilis Raymundi de Apilia militis Consilarii Illustrissimi Domini Regis et Gubernator Regni Maioricarum esset personaliter constitutus intus Carcerem Regni Civitatis que Maioricarum in quodam porxico sive porxo ipsius Carceis una cum venerabili Petro Valentini bajulo, Johanne Saganada eius assessore, Francisco de Uimis vicario et Johanne Buiosi, jurisperiti locumtenenti venerabilis Mathei Goachs jurisperiti assessoris dicti venerabilis Vicarii tum visitandi causa pauperes captos pro ut moris est in ipsorum presencia constitutus. Discretus Vincentius Sist, notarius Siniicus Universitatis Maioricarum pro testibus presentibus discreto Anthonio Cardelli procuratore fischali et Anthonio Mates bajulo plani Civitatis, idem discretus Vincentius Sist presentavit dictis honorabilibus locumtenenti et Assessori.

En nom de nostre Senyor Deu sia, Nos Huc

(1) Aquesta pragmática és escrita tenint a la vista els toms 45, corresponent als anys 1398-1400, de Cedules reials fol 138, i el de «Corts Generals» fol 41 v., el qual voltes és un extracte d'aquell, volums que són a l'Arxiu Historic de Mallorca.

Danglesola, Cavaller, Conseller e Camerlench del molt alt e molt excellent princep e senyor, lo senyor en Marti per la gracia de Deu Rey de Arago, de Valencia, de Mallorques, de Sardeña, de Corcega, e Comte de Barcelona, de Rossello e de Cerdanya e per aquell mateix senyor visrey en lo Regne de Mallorques e illes de aquell. Axi per querimonies de moltes persones com en altra manera es trobat plenament en veritat que per la prolixitat dels processos e contensions los plets son axi en lo dit Regne elongats per difugis e dilatories excepcions, que quaix son fets immortals e per aquesta raho perex la justícia, car los pledejants moltes de vegades, lassats per treballs e grans dispendis e messions oprimits son forçats jaquir e lexar los dits plets, e los drets son frustrats de tot en tot, e nexen daquen sovint dissencions e odís, e dampnatges de corsos e de bens, e encara de animes irreparables sen subsegueixen, e la cosa publica del Regne dessus dit per conseguint es lesa greument, e molt dampnificada. Nos donques qui per manament e ordinacio del dit Senyor Rey ab gran e ample poder som venguts en la Ciutat e Regne de Mallorques per redreçar e posar en bon stament aquells, e fer de nou statuts ordinacions e altres coses, segons la disposicio del temps expedients e necessaries a la justícia e ben publich de la Ciutat e Regne damunt dits. Volents axi com al ofici de nostra presidencia se pertany, a tant gran malaltia tant com sia possible deguda curacio e medecina donar, havem fet congregar e ajustar gran e ample Consell, on presents son stats los Jurats e alguns prohombres del dit Regne, notables e sollemnes doctors, licenciats, juristes, notaris, procuradors e altres persones, a aço spertes, ab les quals havem hauts diverses tractaments sobre la dita materia. Perque les dites coses en deguda e sana consideracio deduides, haut madur e digest consell ab en Pere Canto, savi en dret, conseller e assessor nostre e ab los dessus dits per abreviament dels plets e sobre altres coses tochant lo benavenir de la cosa publica del dit Regne de Mallorques, havem deliberades esser fetes les ordinacions e statuts faents de aquella pragmatica sancçio en la forma seguent.

I. Primerament statuim, sancçim e ordonam que lo batle, e el Veguer de la Ciutat de Mallorques, e lo Vaguer fora la dita Ciutat sien tenguts e hajan jurar en començament del regiment de llurs oficis en poder del Governador

o de son lochtinent, que lany que regiran los dits oficis tendran cascun de ells cavall e armes, e aximateix los batles de Incha, de Sineu, de Solier, de Menachor, de Alcudia, de Pollença, de Lluchmaior, de Falanig juren en poder del dit Governador o de son lochtinent en lo començament del Regiment dels dits oficis, que per tot lany del dit regiment tendran rocins sobre los quals se puxen suficientment armar, com sia molt necessaria cosa als dits oficis per perseguir, encalsar e prendre los malfactors, e per altres execucions dels dits oficis e en altre manera per donar honor a aquells. E si perventura los dits oficials o algun dels no tendran los dits cavall e armes e rocins, lo Governador o son lochtinent sia tengut e haia remoure aquell o aquells aytals oficials dels dits oficis e constituir e posarni altres qui complequen les coses damunt dites.

II. Item statuim e ordonam que daqui avant sia inviolablement observat que aquell qui sera stat un any batle o veguer de la Ciutat, o Vaguer de fora no puxa tenir alguns del dits oficis tro e fins passats tres anys complits apres que sera exit del dit ofici.

III. Item statuim e ordonam que, daqui avant algun qui haia corona no puxa tenir ne exercir algun ofici de jurisdicçio criminal si donchs no dona fermances bones e bastants e principals de cinchcents reials dor lo major oficial, e de doents reials e de cent lo menor, a coneguda del Governador, o de son lochtinent, segons la qualitat e condicio dels oficis, ço es que encars que aquest aytal oficial delinquis en lo dit ofici que regiria que per alguns delictes ques digues haver comeses en o per rao de son ofici no allegara corona, ne de aquella se alegrara, e si ho faia, posat cars que la cort ecclesiastica lo requeris *ex officio* pagas la dita pena.

III. Item que daqui avant algun notari de la ciutat e illa de Mallorques no puxa substituir en pendre alguns contractes en nom seu sino per altre notari o macip seu, o de altre notari qui haura prestada la caucio o seguretat de jus escrita. E aço sots pena de cinquanta lliures pagadores per lo dit notari per cascuna vegada que sera trobat ell haver fet lo contrari al fisch del Seuyor Rey, ajustant que los escrivans de les Corts de les parroquies foranes puxen per comissio o per substitucio a ells feta per notari pendre fermes de alcunes persones en contractes presos per lo dit notari qui la comissio o substitucio li haura feta.



V. Item que alcun notari de la dita ciutat e illa posat cars sien notaris o escrivans de alcunes Corts, daqui avant no tenga o gos tenir alguns macip o macips qui haïen corona fins que los dits macip o macips haia feta e prestada la caucio deius contenguda. E aço sots pena de Cinquanta lliures *ipso facto* pagadores al fisch del Senyor Rey per aquell, e per cascuna vegada que haura fet lo contrari.

VI. Item que los macips dels notaris de la Ciutat o de la dita illa posat cars sien notaris de les Corts, abans que usen del dit ofici, haïen e sien tenguts jurar e prometre ab pena de cinquanta lliures cascun que encars que delinquis en son ofici o en fos delat, o encolpat haver comes algun delict e en son ofici no allegara corona ne de aquella nos alegrara. E si ho fara, o posat cars que no la allegas, o no sen volgues alegrar la cort ecclesiastica lo requeriria, la dita pena fos comesa al fisch del Senyor Rey *ipso facto* e fos ahut per confesat lo crim, *ipso facto* sia fet inabill de esser notari e macip de notari en per tots temps. E la dita caucio e seguretats haïen prestar los macips dels notaris qui staran en la dita Ciutat en la Cort de la Governacio de Mallorca, e los macips dels notaris forans en les Corts dels lochs on seran poblats los notaris ab qui staran.

VII. Item com sia cosa perillosa e molt dampnosa que los coronats qui en actes criminals son de la jurisdicció ecclesiastica exercesquen ofici de notari. Per ço statuim e ordonam que daqui avant alcun coronat no puxa esser creat notari en la Ciutat ne en la illa de Mallorca. E si per aventura sera creat notari no puxa usar ne exercir ofici de notari en les dites Ciutat e illa, si donchs no dona primerament bona e bastant caucio e seguretats ab bones e ydonees fermances per Treents morabatins en la Cort de la Governacio de Mallorca, axi que en cars que ell cometes algun crim o delict e en son ofici o fos delat e inculpat haver delinquit en alguna manera en lo dit ofici no allegara corona ne de aquella sen alegrara. E en cars que ho faes, o posat cars que ell no la allegas, ne sen alegras, la Cort ecclesiastica lo requeriria la dita pena de Treents morabatins fos comesa al fisch del senyor Rey.

VIII. Item statuim e ordonam que daqui avant alcuna letra no isqua de alcuna de les Corts de la Governacio del Batle, del Veguer de la Ciutat, del Veguer de fora fins que sia registrada sots pena de X sous pagadors per lo no-

tari, regent la scrivania de la Cort, qui fara lo contrari, al dit fisch per cascuna vegada.

VIII. Item que com nos haïam trobat que antigament fos fet gran abus en multiplicacio de letres executories qui de les dites Corts son exides, per la qual cosa se son seguits e es seguexen dans als habitants de les dites Ciutat e illa. Per ço statuim e ordonam que daqui avant en les letres executories que exiran de les Corts dessus dites o de alcuna de aquelles, sia servada aquesta practica, ço es, que la primera letra, qui per fer alcuna execucio sera impetrada requira e man a aquell batle a qui sendressara que faça la execucio en la dita letra contenguda segons serie e tenor de aquella. E lo dit batle, reebuda la dita letra, no gos reebre alguna apellacio, con segons dret de executor no es puxa algun apellar, ans haia de tot en tot fer la execucio qui requesta o manada li sera, servades franqueses de Mallorques, privilegis e bons uses. E dir al dit apellant que vaja a fer, sis vol, la dita apellacio davant aquell oficial, qui la letra damunt dita tramesa li haura. Si empero aquell contra qui es deura fer la execucio dessus dita posara alcunes raons devant lo dit batle, a qui la dita letra sera tramesa, qui al dit batle apareguen justes, lavons lo dit batle trameta sa letra responsiva, ensemps ab les dites rahons, a aquell oficial qui la dita letra executoria li haura tramesa, lo qual oficial, vistes e regonegudes les dites letra responsiva e rahons, deliber que es deura fer en lo dit fet. E si lo dit oficial conexas que no contrastant les dites rahons, la dita execucio sia faedora, faça fer e trameta altra letra segona al dit batle per la qual lo requira e li man que no contrastant les dites e qualsevol rahons o apellacions devant ell proposadores faça la dita execucio, E lavores lo dit batle, qui la dita letra segona haura reebuda, sia tengut fer e faça la dita execucio, no contrastants qualsevol apellacions, o rahons que davant ell se proposasen tant destretament com puxa, dient en aquell, contra qui es fara la dita execucio, qui proposara les rahons, o apellacio contra la dita segona letra, que vagen e recorreguen, si es volen, a aquell oficial qui la dita letra segona li haura tramesa. E si per aventura lo dit batle recusara o retardara fer la dita execucio, per vigor de la dita primera letra, lla on rahons noy sien posades, o per vigor de la segona letra dessus dita, lla on rahons seran stades posades a la primera letra dessus dita, segons que damunt

es dit, lavons lo dit oficial, qui les dites letres primera o primera e segona haura trameses faça una letra terça al dit batle, per la qual lo requira o li man que faça la dita execucio, no contrastants qualsevol apellaclons o rahons, segons que ja es stat request per les sues letres primera e segona, o primera segons los cases damunt dits, cominantli que en altra manera ell trame tra un o dos capdeguaytes, segons li sera vist faedor qui, a messio del dit batle, faran la execucio contra los obligats en defalliment de justicia, si donchs lo dit batle no mostrara clarament ell no esser en culpa de fer la dita execucio, la qual cosa haia mostrar e provar clarament davant lo dit oficial, qui les dites letres haura trameses abans que la dita terça letra li sia tramesa. E si peraventura lo dit batle se spera posar e provar no esser en culpa de fer la dita execucio, apres que la dita terça letra li sera tramesa pach lo dit Batle la messio de la dita terça letra e del port de aquella e totes altres messions que apres presentacio de la dita letra tercera seran fetes abans que sia admes a provar ell no esser en colpa.

X. Item statuim e ordonam que los notaris e scrivans de les Corts e tots altres notaris de la Ciutat e illa de Mallorques haien e sien tenguts fer originals de tots e sengles processos de qualsevol questions que en poder llur se menaran, e aço de cascun proces original per scrit apartat, los quals originals haien cobert ab cubertes de pregami en los quals originals scriuen en cascuna compericio que les parts o alguna de aquelles faran, los noms propis dels comparents, vulles sien principals, vulles sien procuradors. E los calendaris largament scrits designant lany, e el dia del mes, que es faran les dites compericions e los actes dels processos, e que los dits scrivans no liuren ne gossen liurar translat dels dits actes del proces fins que, axi con se faran, sien scrits en lo dit original, axi que tots temps con los actes se faran scriuen aquells en loriginal. E apres ne liuren translat a les dites parts, los quals translats haien los dits notaris o scrivans dar comprovats, si requests ne seran, ab llur original. E aquell o aquells dels dits notari o scrivans qui no faran originals e liuraran translats dels dits actes abans que sien scrits en los dits originals, encorreguen en pena de xx sols per cascuna vegada guanyadors al fisch del senyor Rey.

XI. Item statuim e ordonam que daqui

avant tots capitols de posicions sobre que es deuran rebre testimonis qui es presentaran en juhi en les Corts de les dites Ciutat e illa e tots testimonis qui es reebbran haien esser scrits en pla, per tal que los pledejants qui no entenen latí puxen legir e entenen ço que en los processos se contendra. E los dits notaris o scrivans no gosen reebre les dites posicions o capitols, sino son scrits en pla ne scriure los dits testimonis sino en pla, e aquell qui lo contrari fara pach per cascuna vegada al fisch del senyor Rey x sols. E semblant sia entes en causes arbitrals.

XII. Item que com alcun clam, demanda o suplicacio se presentara en alguna de les Corts de la Ciutat e Regne de Mallorques, aquell qui la presentara haia a jurar qui es son advocat o qui haura dictada la demanda, clam o suplicacio, e semblant sia observat en lo defenent com respondra a les dites coses, en altra manera lo dit escriba no ho prenga del dit demanant, ne les dites respostes del defenent, sots pena de cinquanta sols per cascuna vegada. Empero en aço no sia entes en questio qui no pas cent sols. E sia legut a cascun menar son plet ab advocat o menys de advocat ab aquella persona que li plaura.

XIII. Item statuim e ordonam que los advocats e procuradors de la Ciutat de Mallorques haien e sien tenguts jurar en poder del veguer de la Ciutat servar les franqueses, privilegis e bons uses de la Ciutat, e del Regne de Mallorques. axí que jutjant no contravendran scientment en aquelles. E semblantment haien jurar daqui avant tots aquells qui volran usar o exercir ofici de advocat o de procurador abans que al dit ofici sien admeses. E si per aventura los dits advocats o procuradors recusaran fer lo dit sagrament e seran requets per lo veguer de ferlo. E aquells qui apres quen seran requests, estaran per espay de X jorns que el prestaran, paguen deu lliures de pena e no gossen usar, ans sien repellits dels dits oficis fins que haien fet lo sagrament dessus dit.

XIII. Item statuim e ordonam que daqui avant cascun jutge, vulles ordinari o delegat, sia tengut e haia dar sentencia dins un mes apres que en lo plet sera renunciat e conclus. E lo original proces li sera portat per lo scriva a instancia de les parts o de una de aquelles, e li sera pagat son salari si lo jutge es tal que deia haver salari. E aquell qui dins lo dit mes apres que sera request e ab diligencia sollicitat e con-

tinuat per les parts o una de aquelles no dara la sentència perda son salari e pach de pena al fisch del senyor Rey cinquanta sols. E semblant sia observat en los Assessors ordinaris.

XV. Item que algun jutge vulles ordinari o delegat no gos procehir en algun fet ne dar sentència sino ab lo dit original proces. E aço sots pena de cent sols a cascun e per cascuna vegada.

XVI. Item ordonam e statuim que algun jurista qui no sia doctor, licenciat o aprovat en algun estudi general no gos exercir, pendre ne usar ofici de jutge, de assessor ne de advocat daquí avant en la Ciutat e regne de Mallorques fins que en poder del Governador o de son lochtinent haia fet publicament sacrament que per cinch anys o la major part de aquells en Estudi general ha oyits drets canònichs o civils. E per dos juristes de la Ciutat per lo dit Governador o son lochtinent elegidors en presencia del dit Governador o del dit seu lochtinent e dels Jurats sia examinat e aprovat. E devant los dits Governador o de son lochtinent, Jurats e dels dits examinadors haia feta fe ab jurament que ell ha seus propis los llibres ordinaris de aquells drets qui oyit haura. E aquell qui lo contrari fara pach per pena XXV lliures. E perço que de la dita examinació tota favor sia foragitada, les animes dels dits examinadors, en tant com podem encarregam que segons Deu e llur bona consciència façen les dites examinació e aprovació. Statuents que la dita aprovació sia escrita en los registres de la Cort de la Governació. E semblant statuim e ordonam sia observat en los metges ffishchs cristians qui no seran magistrats, licenciatos o aprovats en algun Estudi General, sots les penes dessus dites. Empero bast als dits metges que haïen oyts per tres anys complits en Estudi General los llibres ordinaris de medicina dels metges. Empero juheus e serrahins statuhim e ordonam que sots la dita pena no gosen usar fins que per un metge xristia e per dos metges de llur ley o si metge de llur ley noy ha, per dos metges xristians sien examinats e aprovats, la qual examinació e aprovació feta los dits metges jurar haïen, en poder del dit Governador o de son lochtinent que be e leyalment se hauran en practicar de llur art de medicina, les quals examinacions e aprovacions se façen axi com dit es dels dits juristes, en presencia del Governador o de son lochtinent e dels Jurats, e scriure en los dits registres.

XVII. Ordonam encara mes avant e statuim que los metges haïen e sien tengutsscriure en pla, tant com sera a ells possible, totes les receptes que ordonaran per tal que tothom, qui legir les volra, les entena. E que los speciayres no venen tant car moltes coses qui son de poch preu, les quals hom no enten com son scrites per vocables de medicines. E aquell qui lo contrari fara pach per cascuna vegada al dit fisch Cent sols. E lo speciayre, qui la dita cedula que no sera escrita en pla reebra, pach semblantment cent sols per cascuna vegada.

XVIII. Item statuim e ordonam axi com ja antigament havem trobat statuit e ordonat que tothom e tota persona de qualsevulla ley, condicio o stament sia qui dins la dita Ciutat o de fora, en lo dit Regne haura tenguda o possehida alguna possessio o bens immobles sia segura en aquella contra tot aloer e contra tot altre qualsevol demanant puxa mostrar cartes publiques fermades per los aloers de XXX anys o mes e que ell o los seus la dita possessio o immobles hauran possehits, ne sia tengut altres cartes pus antigues mostrar a son aloer o a altra persona per compra o per venda que faça, ne per algun altre cars qui esdevenir se pusqua.

XVIII. Item que los notaris o scrivans no meten daquí avant en los contractes ne en processos, ne en negunes scriptures o cartes publiques idus, nonas, Kalendas, ans meten los Kalendaris per nombre dels dies, dels mesos o del any de la nativitat de nostre Senyor Jhesu-xrist e aço sots pena de cent sols a cascun e per cascuna vegada.

XX. Item que los notaris los testaments façen membrant a aquells de qui pendran los testaments que deïen lexar alguna cosa a la obra del moll, com sia obra piadosa e que mossen lo bisbe hi deïa donar XXXX dies din diligencia.

XXI. Item statuim e ordonam que daquí avant tots e sengles oficials de la dita Ciutat e Regne dessus dits, e tots altres qualsevol jutges tambe ordinaris com delegats en les causes o questions, qui per ells se conexeran proceesquen sumariament, simple e de pla, solament lo fet de la veritat atesa e sens estrepit de juhi e figura, segons que es estat ja consentit a la dita Universitat per lo senyor Rey en Johan, de recordable memoria.

XXII. Item com soven se esdevença que per ineptitut de demanda o de libell molts processos se anullen, la qual cosa, majorment a les

persones pobres dona materia o causa de lexar perdre sos drets. Perço statuim e ordonam que per alguna impertinencia o ineptitud de libell o de demanda, pusque clarament aparegua de la intencio del agent per la demanda o libell o encara per lo proces, lo jutge proceesca en dar e pronunciar sa sentencia en la dita causa ne admeta aytal excepció abans o apres de contestacio del plet. E per lo proces e la sentencia que sobre la dita demanda e libell seran fets no es puxa, per la dita raho anullar o revocar o dir nulla *ipso jure*. E si per a ventura se esdevendra que per lo dit libell o demanda inepta o per lo proces no aparega de la intenció del agent e axi la dita part per la dita ineptitud subcumbesca, statuim e ordonam que aquell qui la dita demanda o libell haura ordonada pach a la dita part agent totes messions e despeses que per la dita causa haura fetes. E lo jutge davant qui lo dit plet sera menat sens altra conexença haia e sia tengut fer executio de les dites messions e despeses contra aquell qui la dita demanda o libell haura ordonada per preso o venda de bens. E aquesta ordinacio volem haver loch tant solament en les causes esdevenidores.

XXIII. Item com nos haiam trobat esser fet gran abus sobre les interposicions de les apelacions, tam be de definitives sentencies com de interlocutories en les Ciutat e Regne dessus dits, majorment en interposar les dites apelacions en ausencia de aquells jutges de quis apellen. Per ço statuim e ordonam que daqui-avant totes e sengles apelacions se haïen a fer e interposar viva veu encontinent apres la publicacio de les dites sentencies o apres davant lo jutge de quis apellara, si sa presencia haver se pora. E si sa presencia nos pora haver davant, lo jutge a quis apellara. E si la presencia del dit jutge nos pora haver, davant publiques e autentiques persones. En altra manera les dites apelacions sien nulles e los scrivans aquelles no gossen pendre ne continuar sots pena de X sols a cascu e per cascuna vegada. Statuhents e ordonants que los jutges, de qui sera apellat, sien tenguts dar apostols al apellant dins X dies, comptadors del dia que la dita apelacio sera interposada. E si dins los dits X dies, los dits apostols no seran dats a la part apellant o la part apellada puxen proseguir la dita apelacio axi con si los dits apostols eren stats dats.

XXIII. Item statuim e ordonam, per esquivar e obviar a les malicies dels homens o

per abreviar plets, tant com fer se puxa, que si algun volra proposar excepcio de nullitat contra alguna sentencia definitiva e aquela excepcio e totes altres excepcions de nullitat que proposar se puxen, haia proposar dins los X jorns qui per dret son dats a apellar, vuller la dita excepcio de nullitat aparegua per proces o no, en altra manera passats los dits X dies alguna excepcio de nullitat no sia admesa. E sis sdevendra que apelacio o excepcio ne nullitat sien contra una matexa sentencia proposades, un matex jutge ensemps haia a conixer de la apelacio e excepcio de nullitat dessus dites e sentenciar sobre aquelles.

XXV. Item que en les causes de les apelacions daqui avant no sia necessari contestacio de plet, e que los jutges de apelacions presentades a ells les apelacions assigne dia e terme peremptori a cascuna de les parts a posar e articular ço que posar e articular volran e apres terme de prova, si necessari sera, apres los assignes un terme peremptori abans de publicacio de testimonis a posar e articular de fet, dins lo qual les parts puxen *vicissim* posar llurs excepcions e dessencions, ço es, cascuna contra ço que l'altra haura posat, e apres sia los assignat terme de proves sobre ço que de fet hauran posat, apres publicuense los testimonis, los quals publicats sia assignat a les parts un terme peremptori, *ad obiciendum per articulos et posiciones vicissim* contra los testimonis. Apres si sera obs sia assignat terme a dar totstestimonis, los quals testimonis publicats sia assignat terme a renunciar e concloure e, *interim*, a dar e produir cartes e escriptures e altres proves fora testimonis, lo qual terme passat sia ahut per renunciat e conclos, e lo jutge proceesca a dar sa sentencia. E aço sia observat en les causes de les primeres apelacions. En les causes de les segones apelacions statuhim que no sia necessari dar libell, e que tot proces ces e ques haïen a determenar segons les coses posades e accitades en los processos de les causes principal e de la primera apelacio, axi que el jutge de la segona apelacio, regoneguts los processos dessus dits de les dites principal instancia e de la primera apelacio sens altre plet pronuncia en escrits tantsolament si es ben o mal apellat, confirmant e infirmant les sentencies precedents.

XXVI. Item com per acompanyaments e fer honors a novies e a cossos, misses, sepultures e capdanys se seguesquen grans destorps



en lo spatxament de les Corts e de la justícia, e en los negocis, qui tot jorn se han a fer en la administració de la cosa pública daquest Regne, e per los oficials reals, e de la casa, e Jurats qui en les dites novies, corsos funeraris e altres honors de morts van e fan llur personal presència, per bona ordinació e spatxament de la cosa pública de la illa de Mallorca e de la justícia de les Corts e altres negocis comuns e públics statuim e ordonam que algun oficial del Senyor Rey, Jurat de Mallorca, o oficial de la Casa o Assessors de oficials no vagen algun dia faener ne feriat en les Corts a alguna novia o a fer malles de jorn corsos, misses o altres funeraries de morts, si donchs no era de parent o parenta, o acostat seu fins al tercer grau, o de sa muller fins al segon grau, o si no eren los dits actes de prelats o de alguns dels dits oficials. E la present ordinació haen e sien tenguts jurar lo Governador e son lochtinent, Jurats e altres oficials demunt dits.

XXVII. Item statuim e ordonam per honor del senyor Rey e de la cosa pública del dit Regne que en totes les execucions ques faran en la Ciutat e terme de aquella de mort o de mutilació de membre de persona de qualsevol lev, condició o stament sia sien o vagen personalment a cavall aquell oficial o son lochtinent per sentència e ordinació del qual la justícia se fara fins que la execució sia menada a acabament e daço faça sagrament cascun oficial en sia tengut sots pena de privació de son ofici. En la present ordinació, empero, no sia entes lo Governador del dit Regne. Mas en les execucions que els dits Governador fara fer puxa fer anar altre en nom seu, de qui li sera vist faedor.

XXVIII. Item com sostenir tafuraries ne congregacions de jochs sia cosa molt desplaent a nostre Senyor Deu per ocasió de les quals son comeses molts e greus pecats, e sen poden se guir molts sinistres, statuim e ordonam que daqui avant en la Ciutat e Regne dessus dits Tafuraria nos tenga, ne sia per algun oficial o altre qualsevol sostenguda ne dins preso ne en altre loch. Car nos totes tafureries revocam e anullem e per revocades de certa sciencia haver volem ab la present.

XXVIII. Item que algun oficial no gos pendre alguns serveys si donchs no de menjar e de aquell en poca quantitat, ne es gos agabellar ab altre oficial. E si ho fa sia privat de son ofici *ipso facto* e ço que haura pres sia li pres per furt o ladronici.

XXX. Item que los jutges ordinaris haen e sien tenguts exequir e complir les sentencies e manaments dels jutges delegats per qualsevol persona e les sentencies arbitrals e les penes dels compromeses, no contrastants qualsevol uses en contrari observats.

XXXI. Item que tots e sengles malificis, deutes o injuries qui seran trobades per inquisicions o per altra manera sien satisfets, e de aquells feta justícia a la part per qualsevol oficials dels dits Regne e Ciutat abans que la Cort o los dits oficials o altre puxa pendre res per pena o composició. E abans que solt lo malfaytor de la preso. E si perventura del dit malfaytor sera feta justícia corporal, la Cort faça satisfiser al dampnificat lo dampnatge, deute o injuria dels bens del malfaytor sin haura.

XXXII. Item per esquivar alguns fraus, qui en temps passat son estats comeses en posar ne fer posar per algun macip llur directes o altres en les cartes de les alienacions, vendes o de contractes qualsevol transportacions qui es feran de les coses feudals o emphyteoticals, statuim e ordonam que los notaris qui clouran les cartes dels dits contractes, o de qualsevol altres contractes de les coses feudals o emphyteoticalies en que ferma del senyor directe o aloer haia o dega esser posada, no gosen ne puxen posar ne fer posar per algun macip llur substituït en la dita carta de la ferma del Senyor directe o aloer. E si per algun es fet lo contrari, la dita ferma no valega, e aquell qui posada o feta posar la haura encorrega en pena de cinchcentes lliures per cascuna vegada. Statuents e ordonants que les fermes dessus dites sien e haen esser posades en les dites cartes o scrites de ma propria dels dits senyors, o de ma daltre notari ab canalat e ab dos testimonis o mes.

XXXIII. Item que algun de qualsevol ley, condició o stament sia no guos vendre a carnicers ne a alguna altra persona, ne encara en companyia ne comanar algun bestiar lanut o de pel sens sabuda e letra del batle daquell loch on lo bestiar sera abans del dit contracte. E que ab sabuda e ab letra registrada en la Cort del propdit batle aquell de qui sera lo bestiar sen haia a desexir. E aximateix algun no gos comprar algun del dit bestiar ne pendre en comanda ne en companyia sens sabuda o letra del batle dessus dit. E aço sots pena de D sols a cascun e per cascuna vegada e ultra aço sia pres en ladronia a tots aquells qui lo bestiar

dessus dit hauran pres sino en la forma damunt dita.

XXXIII. Item que alcun procurador en les causes o plets en que entrevendra no faça alcuna apellacio abans de difinitiva sentència sens conse'll o expres consentiment del advocat jurista qui sera patro en la dita causa o plet, si advocat jurista hi haura. E aço sots pena de deu lliures a cascun e per cascuna vegada e que la dita apellacio contra la dita forma damunt dita interposada sia nulla *ipso jure*. E si en la causa o en lo plet damunt dit no haura advocat o patro jurista pach al fisch del senyor Rey lo procurador qui abans de difinitiva sentència se apellara, si la dita apellacio no obtendra cent sols.

XXXV. Item que si algun recusara o recusar volra algun jutge ordinari o delegat, que haia a posar en scrits la dita recusacio e en aquella posar clarament e distincte les causes de la dita recusacio e jurar que no posa la dita recusacio maliciosament e que creu les causes per ell expressades esser veres. E que no creu defallir en provar aquelles. E sis esdevendra lo dit recusant defallir en provar les dites causes de recusacio o sera atrobat les dites causes no esser justes, sia condemnat en les messions. Statuents e ordonants que si contra alcun delegat del princep o del Governador o de son lochtinent, o de qualsevol altre seran posades alcunes causes de sospita, que lo dit Governador o son lochtinent conega e determen les dites causes de recusacions o de sospita. E si lo dit jutge recusat sera ordinari, que lo dit Governador o son lochtinent, vistes e presentades les causes de recusacions devant ell e fet lo dit sagrament per lo proponent aquelles assigna o subbroch, en la dita causa o plet en que lo dit ordinari sera recusat, altre jutge qui no sia sospitos a alcuna de les parts, e que conega e determen la dita causa o plet. E si perventura lo dit jutge subrogat, sera per alcuna de les parts recusat, lo dit Governador o son lochtinent posades primerament, migantant lo sagrament des sus dit, les causes de sospita, conega e determen aquelles e condemna en les messions en tot cars lo proponent si defallira en provar aquelles.

XXXVI. Item que alcuna suplicacio, demanda o clam qui en juhi sera presentada per procurador no sia admesa, si donchs lo procurador qui la presentara no sera constituït procurador en los actes del proces en que la dita suplicacio, demanda o clam presentara, o sino

produex carta de sa procuracio. E semblant sia observat en lo procurador del defenent abans que sia admes a defensio. E aço sots pena de cent sols pagadora per lescriva qui les dites demandes, suplicacions o respostes admetra. Declarants que si apres que alcuna causa sera començada per los senyors de la dita causa o legitims procuradors de aquells, e en la prosecucio de la causa comparra alcun altra dient procurador de alcuna de les parts litigants, aquell aytal no sia admes a prosecucio de la dita causa si donchs primerament no sera constituït procurador en los actes de aquella causa. O sino porta e produex carta de sa procuracio, e aço sots pena de cent sols pagadora per lo quis diu procurador.

XXXVII. Item que apres que el libell, soplicacio o demanda sera en juhi contra alcun proposada sien assignats VI dies peremptoris a la part defenent a proposar per articles certs, clars e limitats totes excepcions dilatorias e declinatories de for, qui pertanyer li puxen. E si dins lo dit terme lo defenent no haura, segons dit es, les dites excepcions proposades, daqui avant no sia admes e oyt a proposar aquelles o alcuna de aquelles. E si lo dit defenent, dins lo dessus dit terme, haura alcuna de les dites excepcions proposades sia li de present dada una dilacio peremptoria a provar aquelles, moderadora a arbitre del jutge, segons la qualitat, condicio e manera de les excepcions proposades.

XXXVIII. Item que passat lo dit terme de VI dies, si lo defenent no proposa alcuna de les excepcions damunt dites o feta declaracio de aquelles, de les dites excepcions que lo defenent haura proposades, sia dada una dilacio de tres dies tantsolament *peremptorie et precise* al defenent a respondre al dit libell, suplicacio o demanda, totes excepcions remogudes. En altra manera, possada la dita dilacio sia abut per respost al libell, suplicacio o demanda dessus dits axi con si lo plet era negativament contestat. E apres sia procehit a concordar la causa fins a article de sentència, segons los estils e observancies de les Corts. Exceptat que la quarta dilacio no sia dada a produhir aquells testimonis qui en les precedents dilacions de prova seran nomenats, si donchs aquell qui produir en la dita quarta dilacio los volra, no jura primerament que no ha stat per ell de produhir aquells testimonis en les precedents dilacions. E que per dol, frau, defugi o malicia

aquella quarta dilació no demana. Mas que los dits testimonis que volra pro-luhir primera-ment no ha poguts haver.

XXXVIII. Item que la dita quarta dilació donadora per produhir per testimonis dins la illa de Mallorques no contenga mes que X dies utils, ans ne contena menys, si al jutge sera vist faedor, segons la distancia del loch e lo nombre dels testimonis. E lo dit terme de X jorns lo dit jutge no puxa, si donchs no per justa o legitima causa, prorogar.

XL. Item que dilació longinca ultramarina haia esser demanada per aquell qui la demanara en la primera dilació qui a provar se dara. En altra manera que lo temps de la dilació o dilacions, qui seran passades, com la dita longinca dilació se demanara sia comptat en aquella longinca ultramarina dilació per lo jutge consentidora.

XLI. Item que com la causa sera menada a article de sentència sien assignats a cascuna de les dites parts tres dies peremptoris a convenirse de prohomens, en altra manera lo jutge, passada la dita dilació, per son ofici elegesca los dits prohomens, los quals elegesca de aquells que per les parts o una de aquelles hauran nomenats, qui empero no sien sospitosos a alcuna de les dites parts.

XLII. Item que passada la dita dilació e elegits los dits prohomens en la forma dessus dita, sia dada una dilació al terç dia, hora terça a les parts a haver lurs advocats, si haver los volran devant lo jutge e los prohomens, si haver los poran, per allegar dels drets de les parts. E si en lo dit terme, los dits advocats haver nos poran, sia dada altra semblant dilació peremptoria a les parts, a allegar de llurs drets devant los dits jutges e prohomens, lo qual terme passat sia procehit a concordar la sentència, no dada altra dilació ne pus avant les parts sperades. Si donchs alguns dels dits advocats o algun procurador de alcuna de les dites parts no eren los dits terme dia e hora ledeymament empatxats, E aço sia entes en sentencies difinitives, en sentencies pero interlocutories la dita dilació sia una e de un dia tantsolament.

XLIII. Item que els prohomens dessus dits en la primera citació qui els sera feta haier esser presents en concordar la dita sentència sots pena de XX sols al fisch del Senyor Rey aplicadors e dels bens dels contralants, sens neguna remissió havedors, si donchs no eren legitimament empatxats.

XLIII. Item que a publicar sentència difinitiva o interlocutoria, qui ja sera concordada, no sia dada a les parts sino una dilació, en la qual sia publicada presents les parts o absent la una part per contumacia.

XLV. Item que la part condemnada per sentència difinitiva o per interlocutoria, passada en cosa jutgada, sia tenguda *ipso jure*, e inviolablement sia hauda per condemnada a pagar e resarcir a la altra part qui haura obtengut totes despeses fetes sobre les causes o plets tam be principals com de appellacions. En allo empero e per raho dallo tantsolament que la dita part haura obtengut posat que lo jutge o jutges, qui la dita sentència hauran dada, no haien feta mencio de les dites despeses, com sia just e per dret aprovat, que lo condemnat sia tengut en les despeses a l'altra part qui haura obtengut. E aço sia entes si donchs la dita part condemnada no sera absoluta de les dites despeses de plet per tots los jutges o per la major partida de aquells. E axi matex la part agent sia tenguda a la part defenent en totes les despeses del plet, si la part defenent sera absoluta, si donchs per tots los jutges o per la maior part daquells no sera de les dites despeses absoluta.

XLVI. Item la tatzació de fruyts e de interessers sia feta per lo jutge ordinari de la primera instancia e la tatzació de despeses de plet sia feta per lo jutge de cascuna instancia, axi com es ja acostumat. De les quals tatzacions no sia legut apellar sino una vegada tantsolament.

XLVII. Item que com en les penyores quis han a fer per deute de justicia no es puxa procehir alsunes vegades segons que es pertany, E aço per culpa dels prohomens qui segons franquesa en fer les dites penyores deuen entrevenir, e qui recusen, o difugen en aquelles esser, jats sia ab penes los sia manat. E per aço la justicia es nafrada e materia dada als deutors de malignar e alsunes vegades scandels sen seguexen. Per ço statuim e ordonam que si lo deutor faent justicia de si matex en la primera citació no dara en poder de la Cort al seu creador suficient penyora, sien preses del dit deutor per caps de guaytes, presents empero prohomens, segons la dita franquesa, bastants penyores a messions e despeses del dit deutor en contumacia, fadiga o defalliment de justicia atrobat, les quals messions e despeses sien tatzades per aquell jutge per manament del qual aquelles penyores seran preses, posat cas que

el dit deutor a aquelles despeses e messions no fos obligat.

XLVIII. Item que la part vençuda per dues sentencies no sia admesa a proseguir la terça instancia fins que haja prestada caucio ydonea e suficient de les despeses fetes en les dites primeres instancies e de les faedores. En altra manera, les dites sentencies sien exeguides.

XLVIII. Item que per ço que els jutges diligentment entenen en la expedicio de les causes provehim, ordonam, statuim que daqui avant no sia legut a alcun jutge pendre salari o part de salari per raho o occasio de dar alcuna sentencia fins que per ell o per altre de manament seu la dita sentencia sia ordonada e al scriva de la causa liurada per publicar a les parts. Si donchs no occorria cars per lo qual lo proces se hagues regonexer per lo dit jutge abans de sentencia con en aquell cas volem que al dit jutge la terça part del dit salari sia pagada.

L. Item com per alguna negligencia o inadvertencia los setmaners de les Corts del Batle e Vegueria de la Ciutat de Mallorques, qui assats necessaris a la cosa publica eren vists, de algun temps ensa nos son elegits. E per consequent lo llur ofici ces en detriment de la cosa publica. Per ço nos volents lo dit ofici de setmaners, axi com a util e necessari restituir. Statuim e ordonam que lo divendres de cascuna setmana sien elegits per lo Veguer de la dita Ciutat, dos prohomens de la dita Ciutat, homens discrets e industriosos qui sapien diligentment lo dit ofici exarcir, los quals en les Corts del Batle e del Veguer de la Ciutat e del Veguer de fora les causes e les questions criminals diligentment procuren e façen breument espatxar. E que on pus profitosament poran concorden les parts en les questions e causes civils. E sien elegits los dits dos prohomens la primera setmana de la parroquia de Santa Eulalia e apres de les altres parroquies de la Ciutat, de una apres daltra, discorrent egualment fins que de totes les dites parroquies sien elegits los prohomens dessus dits. E apres tornen de cap elegir de la dita parroquia de Santa Eulalia, e apres servant lo dit orde de les altres parroquies davant dites, la qual eleccio los notaris e scrivans de les dites Corts e majorment de les inquisicions insten e solliciten, sino volen esser represos de negligencia. E los dits setmaners no puxen esser forçats de esser prohomens a concordar alcunes sentencies. E

sien citats e apellats los dits setmaners per los saigs de les dites Corts sens algun salari. E aquestes ordinacions dessus dites volem, statuim e manam haver loch en totes e sengles causes e questions principals e de apellacions ara pendents e en sdevenidor. Mes avant per plus plena observança de les ordinacions dessus dites e dels stils, privilegis e franqueses del dit Regne. E per proveir als excessos e opresions algunes vegades occorrents e a les negligencies e defalliments de qualsevulla oficials e jutges, proveim, ordonam e statuim que daqui avant lo primer dia jurisdich de cascun mes demati lo Governador del dit Regne o son lochtinent, axi com a major e superior oficial qui la persona del Senyor Rey representa, e de les persones miserables e contra justicia opremudes protector e defenedor curos, deu esser assistent a son Assesor. E apellats los juristes tinga publicament audiencia en lo Castell Reyal de la Ciutat a tots e sengles querellants. En la qual audiencia sien presents los Batle e Veguer de la Ciutat e lo Veguer de fora ensemps ab lurs assessors o lochtinents de aquells e encara jutges delegats e altres oficials de la dita Ciutat. E aqui sobre qualsevol excessos, opresions, negligencies o defalliments e sobre clamors de opresos proveescha e faça provehir de remey de justicia segons que sera expedient. E aço sens dilacio, per tal que les gents per inordenades favors o negligencies de oficials o en altra manera en llur justicia no sien leses en alcuna manera o per alguns pus potents que ells, no sien opremuts contra justicia.

E los dessus dits statuts e ordinacions, e totes les coses damunt dites volem, statuim e ordonam sien daqui avant, en per tots temps observades segons serie e tenor de aquelles. Manants expressament e de certa sciencia a tots e sengles oficials Reyals al dit Regne presents e qui per temps seran, sots privacio de llur ofici e pena de Cinch cents Reyals dor als cofres del dit senyor si contrafaran, aplicadors, que les dites ordinacions e statuts, e totes e sengles coses dessus dites e declarades tenguen fermanent e observen tenir e observar façen e noy contravenquen, ne contravenir permeten per alguna manera o raho. En testimoni de la qual cosa manam la present esser feta ab lo saguell de nostre ofici enpendent segellada. Dada en Mallorques a XXXI dies de juliol en lany de la nativitat de nostre Senyor Mil Treents Norantavuyt. Vidit Petrus Cantoni.



Senyal ✠ den Huc Danglesola, Cavaller del molt alt Senyor Rey, Conseller e Camerlench. E per lo dit senyor, visrey en lo Regne de Mallorca e illes daquell. Testimonis son en Berenguer de Montagut lochtinent de Governador, Johan des Bach donzell, micer Arnau de Mur, Pere des Bruy, Arnau Janer e Barthomeu Estaras Jurats del Regne de Mallorca.

Sig ✠ num mei Bartholomei Gras, predictorum domini Regis et nobilis Viceregii scriptoris. Qui de ipsius nobilis Viceregii mandato predicta scribi feci et clausi.

#### ORDINACIONS SOBRE L'OFICI DE LA CORREDORIA E CRIDA REIAL

Die sabbati quinta novembris anno anativitate Domini M.<sup>o</sup> CCCC.<sup>o</sup> primo.

(1401)

En Marti per la gracia de Deu rey Darago, de Valencia, de Mallorca, de Cerdanya e de Corcegua, e compte de Barchelona, de Rossello, e de Cerdanya. Als amats feels nostres los Governador, Veger e batle de Mallorca, e a tots e qual sevol altres oficials nostres presents e esdevenidors ais quals les presents pervendran, e als lochtinents daquells, saluts e dileccio. Jatsia que lo senyor Rey en Johan dalta recordacio frater nostre haze fets diversos capitols sobre la Corredoria de Mallorca e los emoluments e derets que daquella ixen ab una letra sua del tenor seguent. En Johan per la gracia de Deu Rey Darago, de Valencia, de Mallorca, de Cerdanya, e de Corcegua e comte de Barchelona, de Rossello, e de Cerdanya. Als amats e feels lo Governador, Batle e Veguer de Mallorca e altres universes e sengles oficials nostres als quals se pertany, e als lochtinents daquells presents e esdevenidors, salut e dileccio. Lofici de la corredoria e de la crida Reial de la Ciutat demunt dita lo qual per vici de negligencia o defelliment dels obtinents aquell e per cobeiansa desonesta de altres, qui han en us, que com moltes coses prengua empertos temps fretura, gran pijorament ha reebut en temps passat e encara soste; volents, axi com se cove, reformar axi com a pertida de nostre patrimoni, diminucio en aquestes coses alguna sostengua a aquell, al qual alguna cosa perex, fem les ordinacions quis seguexen.

I. Primerament quels caps de guaytes e saygs constituyts en la Ciutat de Mallorca o dalcu daquells dequiavant no gosen o guos portar, donar o liurar per si o per altre penyora o penyores alcunes fetes per qualse vol Cort reyal de la dita Ciutat de Mallorca a corredor alcu sino al corredor reyal, sots pena de XXV lliures al fisch del senyor rey aplicadores e privats de lur ofici.

II. Item que alcu o alguns dels demunt dits saigs no guos ne presumescha alcunes penyores, que fetes aja, per qual se vol Cort de la dita Ciutat portar ne tenir en casa sua ne en altra loch ne sobre aquelles manlevar diners de crestia ne de jueu, ans fets o per fetes o preses de present haia a portar en casa del dit corredor reyal, sots la pena demunt dita e privacio de son ofici.

III. Item que alcu corredor cristia o jueu daquiavant no guos ne presumescha en cantar ne vendre ab albara o sens albarans, qui de part de qual se vol oficial de la dita Ciutat, alcunes possessions, censals, ne qual se vol altres coses mobles e immobles qui es venen a instancia de creedors per les Corts reyal de la dita Ciutat, sots la damunt dita pena e privacio de lur ofici.

IV. Item que si alcu cristia o cristiana, jueu o juhia, te alcunes penyores de qual se vol persones e de aquelles se aura a fer execusio per pagar lo creador de manament de la Cort, aytals penyores degen esser meses e posades en poder del dit corredor reyal, e que altre corrador no les guos vendre, sots la damunt dita pena e privacio de son ofici. E si altre corredor daquelles penyores, contra la present ordinacio venia, quels scrivans de les Corts no deguen reebre ne scriure la relacio del dit corrador, qui la dita venda feta haura, sots pena de XXV lliures de cascu, e de cascuna veguada al fisch del senyor rey aplicadores.

V. Item que si alcu corredor te penyores alcunes fetes per ma de les dites Corts o albarans alguns de coses immobles, la qual se aya a vendre per les dites Corts, de continent ho age tot a restituir al dit corredor reyal, sots la pena demunt dita e privacio de son ofici. Emperamordago volem e a vos e a cascu de vosaltres dehim é manam de certa sciencia e expressament, sots pena de mil morabatins al nostre fisch aplicadors dels bens de cascu dels contrafaents, o los nostres manaments no obeints sots esperança de remissio o gracia,

e encara sots encorrimment de ira e indignacio que les ordinacions demunt insertades fagats, ab veu de crida, aytantes veguades com ne serets request solemnement publicar per exaccio de les penes enadides en aquells e en altra manera tota excepcio remoguda, servant fermament, no lexant daquiavant, mas vedant expressament, esser feta alcuna cosa en deroguacio del dit ofici, qui es del feel secretari nostre en Barthomeu Sirvent e de sos drets lesio. Dada en Monso a XXII dabril lany de la nativitat de nostre Senyor M CCC.LXXX VIII, Rex Joannes. Empero com nos ajam trobat esser fort necessari e profitos a la dita corredo-ria e emoluments e drets daquella un capitol, lo qual se segueix, sots tal forma Item que tots estims que es agen a fer de tots bens mobles e inmoibles per qual se vol Cort reyal en la dita Ciutat e en lo terme de aquella se agen a fer per los corredors de la Cort reyal e no per alcu o alguns altres, sots la dita pena, per ço nos anadints lo dit capitol als altres en la letra preinserta contenguts a vosaltres e a cascun de vos manam de nostra certa sciencia e expressament, sots pena de la nostra ira e indignacio, que lo dit capitol tenguts e observets tenir e observar fagats per tot hom comunament e no y contrafagats ne vinguats, o per alcun contra fer o venir permetats per alcuna raho si la dita ira e indignacio nostra cobejats squivar, ans la present nostra provisio fagats ab veu de crida publicar per los acos-

tumats lochs, per ço que alcu ignorancia daquen no puxa allegar. Dada en lo loc Dalcera a XVII dies daguost del any M CCC.C.I Matias, Vic.

A. H. M. *Cedul.* f. 315.

PER LA COMUNITAT DE CONVERSOS

Die jovis XXX octobris anno anativitate Domini M. CCCC X.º

(1410)

Die et anno predictis, coram honorabili Matheo de Loschos procuratore Regio in Regno Maioricarum ac regente officium Gubernacionis Maioricarum pro honorabili Palagio Unis miite locumtenenti nobilis Rogerii de Montecateno Gubernatoris Regni Maioricarum comparuit Bartholomeus Mertini conversus procurator ut dixit et nomine procuratoris, unacum aliis et in solidum conversorum Maioricarum, et presentavit eidem quamdam patentem litteram Regiam, sigillo comuni ipsius domini ut prima facie videbatur sigillatam tenore qui sequitur continente.

ANTONI PONS.

(Continuarà)

B I B L I O G R A F I A

Angelo GHIRELLI.—*Apuntes de Prehistoria Norte-Marroquí.* Notas y comunicaciones del Instituto Geológico y Minero de España — Gráficas Reunidas S. A. — Madrid, 1932.—75 pp.

Hemos recibido un ejemplar de la nueva obra que nuestro consocio y amigo Angelo Ghirelli acaba de añadir al índice de las que lleva publicadas.

«Apuntes de Prehistoria Norte-Marroquí», como ya indica su nombre, encierra un estu-

dio compendiado de lo que hasta ahora se ha explorado en el Norte de Marruecos en cuanto a prehistoria de aquella región, tanto en la parte mediterránea como en la atlántica de la zona española.

El autor no es nuevo en estas materias, y aún cuando sus principales producciones se refieran a Geografía e Historia, en todas ellas hay algo interesante sobre lo que ahora trata con más extensión. Conocedor inteligente de Marruecos, donde ha vivido durante muchos años, su obra está llena de interés y nos ofrece

la ventaja de ser vívida y reclutada directamente por el autor en sus ininterrumpidas investigaciones. Angelo Ghirelli, además, no es un inexperto, y sus obras tienen el doble interés de la novedad y de la ciencia que las acompaña, reiteradamente puesta de manifiesto en sus juicios personales.

«Apuntes de Prehistoria Norte-Marroquí», además de estar dividida en dos partes: «Reseña bibliográfica» y «Notas y observaciones», contiene una «Introducción» y un capítulo de «Conclusiones». Esto hace que la exposición metodizada del estudio sea clara y que las «Conclusiones» adquieran mayor relieve.

En la nueva obra de Ghirelli, aparte del in-

terés científico de carácter universal y de sus aportaciones al campo de la prehistoria general hallamos una afirmación que interesa a los estudios de nuestros límites locales. En la página 64, al hablar del túmulo señalado por Paliary en la orilla derecha del río de Tetuán (río Martín) en territorio de Beni-Maadan (cabila de Beni-Hozmar), del *periodo berberisco*, dice: «Por su forma y construcción puede ser clasificado entre los monumentos de tipo berberisco que en el África septentrional aparecen en la Edad del Bronce y también en épocas posteriores, siendo análogos a los de la región mediterránea (Baleares, Córcega, Cerdeña), en donde son denominados talayots, navets, nuraghes.»-E. S. R.

## S E C C I Ó O F I C I A L

### EXCURSIO A EIVIÇA

En la motonau «Ciudad de Ibiza», embarcà el set de juliol a migdia l'excursió de l'Arqueològica, organitzada per visitar l'illa germana i composta dels senyors: Pere Antoni Sanxo, Sra. M. Muntaner de Sanxo, Elvir Sans i Rosselló, Antoni Salvà i Ripoll, Lluís Amorós, Guillem Colom, Joan Pons, Bernat Obrador, Joan Sbert i Massanet, Antoni Ignaci Alomar, Gabriel Alomar i Esteve, Antoni Pizà, Antoni Rosselló de So'n Forteza, i Mateu Calvet i Ramon.

Els excursionistes foren rebuts al moll de Eiviça pels Srs: Rvnt. Isidor Macabich, J. Verdèra, M. Sorà, Cèsar Puget, Narcís Puget, i d'altres, en tots els quals trobaren la més afectuosa acollida i la més cordial companyonia els dies que foren hostes de l'illa veïna. les belleses i tresors arqueològics de la qual els acompanyaren a visitar. El dia mateix de l'arribada visitaren el Museu Etnogràfic organitzat per l'entitat «Ca Nostra» i instal·lat en el local de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i Estalvis, en el qual es veuen bells exemplars de la indumentària típica, antiga i actual, mostres d'art popular, documents gràfics de festes, costums típics i elements folklòrics i etnogràfics.

L'endemà, dissabte, el matí fou destinat a veure la ciutat: muralles, Sant Domingo, l'Institut, la Catedral; complimentaren l'Excm. i Rvdm. Bisbe d'Eiviça, Dr. Salvi Huix en el seu

palau Episcopal, i visitaren detengudament l'importantíssim Museu Arqueològic. El capvespre l'ocupà l'excursió a les Salines, on el representant de la Companyia Salinera, Sr. J. Escandell els rebé i acompanyà a veure les instal·lacions i els obsequià després amb pastes i licors. De retorn visitaren Sant Jordi, i prop de la ciutat, la Necròpolis púnica del Puig dels Molins.

El diumenge dia 9, després d'oïr missa a l'església baixa de Sant Telm, partiren d'excursió cap a Santa Eulària, retornant per Cala Llonga a visitar l'església de Jesús i el seu magnífic retaule gòtic. El capvespre anaren a Sant Antoni on l'alcalde, Sr. Serra, organitzà a honor dels excursionistes una ballada de balls populars. A la nit, a Eiviça, en el saló museu de «Ca Nostra» assistiren a una sessió de folklore, on pogueren sentir les clàssiques «Caramelles» nadalenques, precedides d'unes paraules d'explicació i comentari del Sr. Macabich, i on En Guillem Colom llegí uns versos dedicats a Eiviça.

A mitja nit, després de despedir se agraïts de totes les persones i representacions d'entitats que tant els havien obsequiats i fet agradable la seva estància, emprengueren els excursionistes el retorn a Mallorca.

Consti aquí, una vegada més, l'agraïment de la Societat Arqueològica a totes les cortesies i atencions rebudes.

## L U L · L I S M E

**Obres originals de Ramon Lull***Ars Infusa.*

Edició per Salvador Galmés, Pvre.

*(Estudis Universitaris Catalans, Barcelona,*

Volum XVII, 1932, pp. 291-301.)

Es primera edició d'aquest tractat inèdit de R. L. donat per perdut per Carm. Ottaviano i feta a base de dos mss: un del s. XV, de la Biblioteca Provincial de Palma, i altre del s. XVIII, còpia de l'anterior.

**Llibres**

—D. Choquet. = *Un apôtre du XIII siècle: Le Bienheureux Raymond Lulle, tertiaire franciscain*

Rabat, Imp. Coloniale. 1929

8.º 64 pp.

—Felix, M. Beauchemin, O. F. M. = *Le Savoir au service de l'Amour.*

Introduction: R. P. Ephrem Longpré, O. F. M. Illustration: R. F. Julien Déziel, O. F. M.

Montréal, Librairie Saint François, 2107 ouest, rue Dorchester, 1933.

177 pp. 1 f. s. n. 3 lam. (188 × 122 mm.)

(Collection PAX et BONUM. Section: Doctrine).

Conté, apart de la Introducció i un capítol titulat: «Le conflict scientifique», tres altres capítols: «Le chercheur de Dieu» (Sant Bona ventura); «Le Docteur de Christ Roi» (Duns Scot), i «Le Pêcheur d'âmes» (Ramon Lull), mes un Epíleg.

**Articles**

—Bertran i Guell, J. = *Influència del sistema combinatori de Ramon Lull sobre la filosofia cartesiana.*

*(Criterion, Barcelona, 1930, VI, números 19-21).*

—Wohlhaupter, Eugen. = *Ramon Lull und die Rechtswissenschaft.*

*(Festschrift Ernst Mayer, Weimar, 1932, pp. 169-202).*

—† M. Obrador Bennassar = *Notes per a un Catàleg d'alguns Còdex Lul·lians de les Biblioteques de Palma de Mallorca.*

*(Estudis Universitaris Catalans, Barcelona, Volum XVII, 1932, pp. 166-183).*

Descripció sumària (notes incompletes de n'Obrador) de XLIV còdex lul·lians dels existents en vida de N'Obrador a la nostra ciutat: 29 a la Biblioteca Provincial, 1 a la Llibreria de la Causa Pia Lul·liana, 2 a la Biblioteca del Col·legi de la Sapiència, 3 a la Societat Arqueològica Lul·liana, 3 a la Biblioteca del Comte d'Ayamans (avui a Montserrat), 1 a la llibreria de la Casa Palou de Comasema, 3 de la Biblioteca Prohens (avui dispersada), 1 de D. Jeroni Rosselló, i 1 de la Biblioteca del Marquès de Vivot.

—J. P. i M. = *Ramon Lull a Barcelona.*

*(Correo de Mallorca, Palma, n.º 7242, 16 febrer 1933.)*

A propòsit de «Pàgines escollides de Ramon Lull, per R. d'Alós»

—Id. = *Ramon Lull a Roma.*

*(Id. id, n.º 7365, 3 juliol 1933).*

—Sancho, A. (Pbro) = *Algo mas sobre movimiento luliano.*

*(Studia, Palma de Mallorca. Año V. julio 1933, n.º 49, pp. 113-119.)*

Revista dels treballs lul·lians de Mateu Obrador i Bennassar, El Cardenal Gonzalez, P. Keicher, From Fr. Lejan i J. Henri Probst.

J. P. i M.